



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 57

9 mai 2014

Cuprins

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2014/C 141/01	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	1
2014/C 141/02	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽²⁾	9

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2014/C 141/03	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 800/2008 al Comisiei din 6 august 2008 de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare) ⁽¹⁾	11
2014/C 141/04	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001	34

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2014/C 141/05	Ajutoare de stat – Franța — Ajutor de stat SA.26763 (2014/C) (ex 2012/NN) – Presupuse ajutoare acordate întreprinderilor de transport în comun de către regiunea Ile-de-France — Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene ⁽¹⁾	38
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

⁽²⁾ Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa 1 la tratat

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul
privind funcționarea Uniunii Europene****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2014/C 141/01)

Data adoptării deciziei	12.03.2014	
Ajutorul nr.	SA.36249 (2014/N-3)	
Stat membru	Spania	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Amendment of the Restructuring of CEISS through integration with Unicaja Banco	
Temei legal	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ley 9/2012, de 14 de noviembre, de reestructuración y resolución de entidades de crédito. 2. Real Decreto 1559/2012, de 15 de noviembre, por el que se establece el régimen jurídico de las sociedades de gestión de activos . 3. Acuerdo de la Comisión Rectora del Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria, de 30 de julio de 2012, por el que se detallan los criterios y condiciones a los que se ajustará su actuación en los procesos de reforzamiento de los recursos propios de entidades de crédito en el ámbito de la asistencia financiera europea para la recapitalización. 4. Memorando de Entendimiento sobre condiciones de política sectorial financiera. 	
Tipul măsurii	ajutor ad hoc	The Combined Entity, Banco de Caja España de Inversiones, Salamanca y Soria, S.A. (Banco CEISS)
Obiectiv	Remediu pentru o perturbare gravă în cadrul economiei	
Forma de ajutor	garantare	
Buget	Buget global: EUR 241 (în milioane)	
Valoare	—	

Durată (perioadă)	pâna la 31.12.2017
Sectoare economice	INTERMEDIERI FINANCIARE ȘI ASIGURARI
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria Ministerio de Economía y Competitividad C/General Perón, 38-17 ^a planta Paseo de la Castellana, 162- Madrid 28071
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Data adoptării deciziei	27.03.2014	
Ajutorul nr.	SA.36346 (2013/N)	
Stat membru	Germania	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	GRW – kommunale wirtschaftsnahe Infrastruktur – a) Industrie- und Gewerbegebiete	
Temei legal	GRW-Gesetz und GRW-Koordinierungsrahmen	
Tipul măsurii	Schemă	autorități locale, asociații ale autorităților locale sau organizații nonprofit
Obiectiv	Dezvoltare regională	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget anual: EUR 200 (în milioane)	
Valoare	Măsura nu reprezintă ajutor	
Durată (perioadă)	01.07.2014 – 31.12.2020	
Sectoare economice	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Landeswirtschaftsministerien http://www.bmwi.de/DE/Themen/Wirtschaft/Wirtschaftspolitik/Regionalpolitik/gemeinschaftsaufgabe,did=383106.html	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Data adoptării deciziei	11.03.2014	
Ajutorul nr.	SA.36906 (2013/N)	
Stat membru	Italia	
Regiune	ABRUZZO	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aiuto al nuovo start up della marineria pescarese	
Temei legal	Articolo 34, comma 31 del D.L. 179/2012, convertito con modifiche in L. 17.12.2012, n. 221 e L.R. n. 2/2013 articolo 17, comma 3	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Altele	
Forma de ajutor	Altele – Sgravi fiscali e contributivi	
Buget	Buget global: EUR 2,5 (în milioane)	
Valoare	100 %	
Durată (perioadă)	pâna la 31.12.2016	
Sectoare economice	Pescuitul	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Giunta regionale – Direzione politiche agricole e di sviluppo rurale, forestale, caccia e pesca, emigrazione – Servizio Economia ittica Via Catullo, 17 – 65127 Pescara	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Data adoptării deciziei	25.7.2013	
Ajutorul nr.	SA.36956 (2013/N)	
Stat membru	Grecia	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Prolongation of the Guarantee Scheme and the Bond Loan Scheme for Credit Institutions in Greece	
Temei legal	LAW 3723/2008 „For the enchancement of liquidity of the economy in response to the impact of the international financial crisis”	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Remediu pentru o perturbare gravă în cadrul economiei	

Forma de ajutor	garantare, Altele – schemă de împrumut obligatar
Buget	Buget global: EUR 93 000,00 (în milioane)
Valoare	—
Durată (perioadă)	01.07.2013 – 31.12.2013
Sectoare economice	INTERMEDIERI FINANCIARE ȘI ASIGURARI
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministry of Finance Nikis 5-7, Athens, Greece
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Data adoptării deciziei	11.03.2014
Ajutorul nr.	SA.37222 (2013/N)
Stat membru	Republica Cehă
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Rámčový program pro řešení rizik a krizí v rybářství
Temei legal	<ol style="list-style-type: none"> 1) Rámčový program pro řešení rizik a krizí v zemědělství 2) Zásady, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací na zmírnění škod způsobených přírodními pohromami nebo mimořádnými událostmi v rybářství 3) Usnesení vlády vydané k řešení odstranění škod a obnovy částí území České republiky 4) Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství, ve znění pozdějších předpisů 5) Zákon č. 256/2000 Sb., o Státním zemědělském intervenčním fondu a o změně některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů 6) Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů (rozpočtová pravidla) 7) Zákon č. 129/2000 Sb., o krajích (krajské zřízení), ve znění pozdějších předpisů 8) Zákon č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů 9) Zákon č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů 10) Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů 11) Zákon č. 99/2004 Sb., o rybníkářství, výkonu rybářského práva, rybářské strážní, ochraně mořských rybolovných zdrojů a o změně některých zákonů (zákon o rybářství), ve znění pozdějších předpisů 12) Vyhláška č. 197/2004 Sb., k provedení zákona č. 99/2004 Sb., o rybníkářství, výkonu rybářského práva, rybářské strážní, ochraně mořských rybolovných zdrojů a o změně některých zákonů (zákon o rybářství), ve znění pozdějších předpisů...

Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Catastrofe naturale sau împrejurări excepționale	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: CZK 420 (în milioane)	
Valoare	100 %	
Durată (perioadă)	pâna la 30.09.2020	
Sectoare economice	Pescuitul și acvacultura	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17, 117 05 Praha 1 Státní zemědělský intervenční fond Ve Smečkách 33, 110 00 Praha 1 Podpůrný a garanční rolnický a lesnický fond, a.s. Za Poříčskou branou 252/6, 186 00 Praha 8 – Karlín Orgán veřejné správy v mezích své působnosti a pravomoci Dle dotčeného orgánu	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Data adoptării deciziei	18.12.2013	
Ajutorul nr.	SA.37402 (2013/N)	
Stat membru	Ungaria	
Regiune	Budapest	Articolul 107 alineatul (3) litera (c)
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	The intermodal development of the Freeport of Budapest	
Temei legal	http://www.nfu.hu/doc/356	
Tipul măsurii	ajutor ad hoc	MAHART Szabadkikötő Zrt. (MAHART-Freeport Co. Ltd.)
Obiectiv	Dezvoltare regională, Dezvoltare sectorială	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: HUF 3 098 (în milioane)	
Valoare	92,5 %	
Durată (perioadă)	Începând cu data de 31.12.2013	

Sectoare economice	Transportul de marfă pe căi navigabile interioare
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	National Development Agency H-1077 Budapest, Wesselényi u. 20-22.
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Data adoptării deciziei	13.03.2014	
Ajutorul nr.	SA.37934 (2013/N)	
Stat membru	Irlanda	
Regiune	BORDER, MIDLAND AND WESTERN, SOUTHERN AND EASTERN	Articolul 107 alineatul (3) litera (c)
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Amendment to the „All Island collaborative R&D Scheme (Innova)”	
Temei legal	British Irish Agreement Act 1999	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget anual: EUR 1 (în milioane)	
Valoare	80 %	
Durată (perioadă)	până la 31.12.2014	
Sectoare economice	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Intertrade Ireland The Old Gasworks Business Park, Kilmorey Street, Newry, Co. Down, Northern Ireland BT34 2DE	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Data adoptării deciziei	10.02.2014	
Ajutorul nr.	SA.38096 (2013/N)	
Stat membru	Italia	
Regiune	TOSCANA	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aiuti a favore di ricerca sviluppo e innovazione della Regione Toscana	
Temei legal	Proposta di decreto dirigenziale n. 7013/2007 „Modalità di attuazione degli interventi in materia di aiuti a favore di ricerca sviluppo e innovazione previsti dal Programma Operativo obiettivo «Competitività regionale e occupazione» POR/FESR 2007-2013, dal Piano regionale dello sviluppo economico – PRSE 2007-2010e dal DOCUP obiettivo 2 2000-2006” – decreto definitivo n. 6129 del 21.12.2007	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare, Inovație	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: EUR 450 (în milioane)	
Valoare	80 %	
Durată (perioadă)	până la 30.06.2014	
Sectoare economice	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Regione Toscana Via Duomo, 10 – 50129 Firenze	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Data adoptării deciziei	11.03.2014	
Ajutorul nr.	SA.38129 (2014/N)	
Stat membru	Italia	
Regiune	LOMBARDIA	Zone neasistate
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Aiuto al salvataggio di Franco Tosi Meccanica SpA in A S	
Temei legal	<p>A) D.L. 30-1-1979, N. 26 (convertito in L. 3-4-1979, N. 95), Provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. art. 2-bis);</p> <p>B) D.M. 23-12-2004, N. 319, Regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'art. 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270;</p> <p>C) D.L. 23-12-2003, N. 347 (convertito in L. 18-2-2004, N. 39), Misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza;</p> <p>D) D. LGS. 8-7-1999, N. 270, Nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'art. 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274.</p>	

Tipul măsurii	ajutor ad hoc	Franco Tosi Meccanica SpA in A S
Obiectiv	Salvarea întreprinderilor aflate în dificultate	
Forma de ajutor	garantare	
Buget	Buget global: EUR 20 (în milioane)	
Valoare	100 %	
Durată (perioadă)	pâna la 01.09.2014	
Sectoare economice	Producția generatoarelor de aburi (cu excepția cazanelor pentru încălzire centrală)	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 Roma	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu articolele 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene

Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa 1 la tratat.)

(2014/C 141/02)

Data adoptării deciziei	02.04.2014	
Ajutorul nr.	SA.37879 (2013/N)	
Stat membru	Germania	
Regiune	BAYERN	Mixte
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Bayern: Waldbewirtschaftungsregelung (11.11.2008)	
Temei legal	<p>Richtlinie für Zuwendungen zu waldbaulichen Maßnahmen im Rahmen eines forstlichen Förderprogramms (WALDFÖPR 2007)</p> <p>— Bayerische Zukunftsprogramm Agrarwirtschaft und Ländlicher Raum 2007 bis 2013 (BayZAL); Hier: Beihilfen für nichtproduktive Investitionen Forst –Art. 36b) vii) in Verbindung mit Art. 49 VO (EG) Nr. 1698/2005, geändert mit Zustimmung der Europäischen Kommission vom 20.08.08 zum 1. Änderungsantrag vom 25.04.08.</p> <p>— Art. 20 bis 22 des Waldgesetzes für Bayern (BayWaldG) in de...</p>	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Silvicultură	
Forma de ajutor	Subvenție directă	
Buget	Buget global: EUR 1,1 (în milioane)	
Valoare	100 %	
Durată (perioadă)	pâna la 31.12.2014	
Sectoare economice	Silvicultură și exploatare forestieră	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ämter für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten 47 Ämter in Bayern	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

Data adoptării deciziei	18.02.2014	
Ajutorul nr.	SA.38057 (2013/N)	
Stat membru	Germania	
Regiune	—	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Beregnungsrichtlinie (Mecklenburg-Vorpommern)	
Temei legal	Richtlinie zur Förderung mobiler Beregnungsmaschinen und – anlagen	
Tipul măsurii	Schemă	—
Obiectiv	Investiții în exploatații agricole	
Forma de ajutor	Altele	
Buget	Buget global: EUR 1 (în milioane) Buget anual: EUR 0,5 (în milioane)	
Valoare	25 %	
Durată (perioadă)	până la 31.12.2015	
Sectoare economice	AGRICULTURĂ, SILVICULTURĂ ȘI PESCUIT	
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Staatliches Amt für Umwelt und Landwirtschaft Schwerin Bleicherufer 13, 19053 Schwerin	
Alte informații	—	

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în temeiul Regulamentului (CE) nr. 800/2008 al Comisiei din 6 august 2008 de declarare a anumitor categorii de ajutoare compatibile cu piața comună în aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat (Regulament general de exceptare pe categorii de ajutoare)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2014/C 141/03)

Număr ajutor	SA.35244 (2012/X)
Stat membru	Germania
Numărul de referință al statului membru	612-40304/0073
Numele regiunii (NUTS)	DEUTSCHLAND Articolul 107 alineatul (3) litera (c)
Autoritatea care acordă ajutorul	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Referat 324 – Wald und Holz- Waldklimafonds Deichmanns Aue 29 53179 Bonn Telefon: +49228/6845-0 http://www.ble.de
Denumirea măsurii de ajutor	Waldklimafonds (nur Forschungs- und Entwicklungsmaßnahmen)
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Waldklimafonds – Förderrichtlinie zum Erhalt und Ausbau des CO2-Minderungspotentials von Wald und Holz sowie zur Anpassung der Wälder an den Klimawandel
Tipul măsurii	Schemă
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	
Durata	01.01.2013 – 30.06.2014
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Silvicultură și exploatare forestieră
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 28 (în milioane)
Pentru garanții	—
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă

Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)]	25 %	20 %
Ajutoare pentru studii de fezabilitate tehnice (articolul 32)	75 %	
Cercetare industrială [articolul 31 alineatul (2) litera (b)]	50 %	20 %
Cercetare fundamentală [articolul 31 alineatul (2) litera (a)]	100 %	

Link către textul integral al măsurii de ajutor

<http://www.bmelv.de/SANI>

Benutzerkennung: SANI Passwort: P0YT8cPvYg

Număr ajutor	SA.38119 (2014/X)
Stat membru	România
Numărul de referință al statului membru	
Numele regiunii (NUTS)	Romania Articolul 107 alineatul (3) litera (a)
Autoritatea care acordă ajutorul	Ministerul Finanțelor Publice Str. Apolodor nr. 17, sect. 5, București, România www.mfinante.ro
Denumirea măsurii de ajutor	Schema de ajutor de stat pentru sprijinirea investițiilor care promovează dezvoltarea regională prin utilizarea tehnologiilor noi și crearea de locuri de muncă.
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Hotărâre a Guvernului nr. 955/2013 pentru modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 797/2012 privind instituirea unei scheme de ajutor de stat pentru sprijinirea investițiilor care promovează dezvoltarea regională prin utilizarea tehnologiilor noi și crearea de locuri de muncă, publicată în Monitorul Oficial al României, nr 764/2013, Partea I, din 9 decembrie 2013.
Tipul măsurii	Schemă
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	SA.35532
Durata	01.01.2014 – 30.06.2014

Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Industria alimentară, Fabricarea articolelor de îmbrăcăminte, Tăbăcirea și finisarea pieilor; fabricarea articolelor de voiaj și marochinărie, harnașamentelor și încălțăminte; prepararea și vopsirea blănurilor, Prelucrarea lemnului, fabricarea produselor din lemn și plută, cu excepția mobilei; fabricarea articolelor din paie și din alte materiale vegetale împletite, Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie, Tipărire și reproducerea pe suporti a înregistrărilor, Fabricarea produselor de cocserie și a produselor obținute din prelucrarea țițeiului, Fabricarea substanțelor și a produselor chimice, Fabricarea produselor farmaceutice de bază și a preparatelor farmaceutice, Fabricarea produselor din cauciuc și mase plastice, Fabricarea altor produse din minerale nemetalice, Industria metalurgică, Industria construcțiilor metalice și a produselor din metal, exclusiv mașini, utilaje și instalații, Fabricarea calculatoarelor și a produselor electronice și optice, Fabricarea echipamentelor electrice, Fabricarea de mașini, utilaje și echipamente n.c.a., Fabricarea autovehiculelor de transport rutier, a remorcilor și semiremorcilor, Fabricarea altor mijloace de transport, Fabricarea de mobilă, Alte activități industriale n.c.a., Repararea, întreținerea și instalarea mașinilor și echipamentelor, PRODUCȚIA ȘI FURNIZAREA DE ENERGIE ELECTRICĂ ȘI TERMICĂ, GAZE, APĂ CALDĂ ȘI AER CONDIȚIONAT, Activități de editare a produselor software, Telecomunicații, Activități de servicii în tehnologia informației, Activități de servicii informatice, Cercetare-dezvoltare, Fabricarea produselor textile	
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	RON 240 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutor regional – schemă (articolul 13)	50 %	0 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://discutii.mfinante.ro/static/10/Mfp/ajutordestat/HG955_2013privind_modif_HG_797_2012.pdf

Număr ajutor	SA.38120 (2014/X)
Stat membru	România
Numărul de referință al statului membru	
Numele regiunii (NUTS)	Romania Articolul 107 alineatul (3) litera (a)
Autoritatea care acordă ajutorul	Ministerul Finanțelor Publice Str. Apolodor nr. 17, sect. 5, București, România www.mfinante.ro
Denumirea măsurii de ajutor	HG nr. 1680/2008 pentru instituirea unei scheme de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile, cu modificările și completările ulterioare.

Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Hotărâre a Guvernului nr. 956/2013 pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 1680/2008 pentru instituirea unei scheme de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile, cu modificările și completările ulterioare, publicată în Monitorul Oficial al României nr 768/2013, Partea I, din 10 decembrie 2013.	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	X 325/2010 X 24/2009 X 705/2009 SA.33030	
Durata	01.01.2014 – 30.06.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	RON 836 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutor regional – schemă (articolul 13)	50 %	0 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://discutii.mfinante.ro/static/10/Mfp/ajutordestat/HG956_2013privind_modif_HG_1680_2008.pdf

Număr ajutor	SA.38128 (2014/X)
Stat membru	Spania
Numărul de referință al statului membru	
Numele regiunii (NUTS)	GALICIA Articolul 107 alineatul (3) litera (a)
Autoritatea care acordă ajutorul	Axencia Galega de Innovación. Consellería de Economía e Industria Rúa dos Feáns, 7 15706 Santiago de Compostela (A Coruña – España) http://gain.xunta.es/?locale=es_ES

Denumirea măsurii de ajutor	Ayudas del programa CONECTA PEME para fomentar la cooperación público-privada a través de proyectos de investigación y desarrollo	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Resolución 3 de septiembre de 2013 por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión, en régimen de concurrencia competitiva, de las ayudas del programa CONECTA PEME para fomentar la cooperación público-privada a través de proyectos de investigación y desarrollo en cooperación entre PYMES en áreas estratégicas para la Comunidad Autónoma de Galicia, cofinanciadas por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional en el marco del Programa Operativo Feder Galicia 2007-2013, y se convocan	
Tipul măsurii	Schema	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Durata	05.09.2013 – 30.06.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 4,6 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	Las subvenciones se imputarán a la aplicación presupuestaria que se indica en el artículo 6 de las bases de la convocatoria, en la que existe crédito adecuado y suficiente en los presupuestos de la Comunidad Autónoma para el año 2013. La aplicación presupuestaria con la que se financia este orden está cofinanciada en un 80% con fondos Feder y en un 20% con FCI. – EUR 11,04 (în milioane)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Cercetare industrială [articolul 31 alineatul (2) litera (b)]	65 %	20 %
Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)]	40 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://www.xunta.es/dog/Publicados/2013/20130905/AnuncioG0198-020913-0001_es.pdf

Număr ajutor	SA.38138 (2014/X)
Stat membru	Țările de Jos
Numărul de referință al statului membru	

Numele regiunii (NUTS)	OOST-NEDERLAND, OVERIJSEL, NOORD-OVERIJSEL Zone neasistate	
Autoritatea care acordă ajutorul	Provincie Overijssel Luttenbergstaat 2 8012 EE Zwolle www.overijssel.nl	
Denumirea măsurii de ajutor	Proiect „Duurzaam produceren in de kunststof industrie”.	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Algemene subsidieverordening Overijssel 2005	
Tipul măsurii	ajutor ad hoc	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Data acordării ajutorului	Începând cu data de 13.12.2013	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Fabricarea fibrelor sintetice și artificiale	
Tipul de beneficiar	IMM – Polymer Science ParkPostbus 100908000 GB ZWOLLE	
Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii	EUR 0,2108 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru studii în domeniul mediului (articolul 24)	50 %	11.4 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor

www.overijssel.nl/inlogeuropa

Username: Europa; Password: K0mb! bnn3n

Număr ajutor	SA.38183 (2014/X)
Stat membru	România
Numărul de referință al statului membru	

Numele regiunii (NUTS)	Romania Articolul 107 alineatul (3) litera (a)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Ministerul Economiei Calea Victoriei nr. 152, sector 1, Bucuresti www.minind.ro	
Denumirea măsurii de ajutor	Dezvoltarea structurilor de sprijin al afacerilor de interes național și internațional – Poli de competitivitate	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Ordinul nr. 2414/09.12.2013 pentru modificarea și completarea: — Ordinului nr. 477 din 20 februarie 2008, modificat prin Ordinul nr. 1194/12.06.2009 și Ordinul nr. 1055/24.05.2011, — Ordinului nr. 1795 din 17 septembrie 2012 și — Ordinului nr. 363 din 23 februarie 2012	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	SA.34620	
Durata	31.12.2013 – 30.06.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	INDUSTRIA PRELUCRĂTOARE, DISTRIBUȚIA APEI; SALUBRITATE, GESTIUNAREA DEȘEURILOR, ACTIVITĂȚI DE DECONTAMINARE, CONSTRUCȚII, TRANSPORT ȘI DEPOZITARE, INFORMAȚII ȘI COMUNICAȚII, ACTIVITĂȚI PROFESIONALE, ȘTIINȚIFICE ȘI TEHNICE, INDUSTRIA EXTRACTIVĂ	
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	RON 265,2 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	Fondul European de Dezvoltare Regională (FEDR) – RON 228,00 (în milioane)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru închirierea de personal cu înaltă calificare (articolul 37)	4 451 800 RON	
Ajutoare pentru studii de fezabilitate tehnice (articolul 32)	65 %	
Ajutoare pentru întreprinderi nou-create inovatoare (articolul 35)	4 451 800 RON	
Ajutor regional – schemă (articolul 13)	50 %	20 %
Ajutoare pentru consultanță în favoarea IMM-urilor (articolul 26)	50 %	

Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)]	25 %	20 %
Ajutoare pentru acoperirea costurilor aferente drepturilor de proprietate industrială ale IMM-urilor (articolul 33)	80 %	
Ajutoare pentru serviciile de consultanță în domeniul inovării și serviciile de sprijinire a inovării (articolul 36)	8 903 600 RON	
Ajutoare pentru participarea IMM-urilor la târguri (articolul 27)	50 %	
Cercetare industrială [articolul 31 alineatul (2) litera (b)]	50 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://amposcce.minind.ro/fonduri_structurale/pdf/Ordin_nr_2414_09122013.pdf

Număr ajutor	SA.38184 (2014/X)
Stat membru	România
Numărul de referință al statului membru	
Numele regiunii (NUTS)	Romania Articolul 107 alineatul (3) litera (a)
Autoritatea care acordă ajutorul	Ministerul Economiei Calea Victoriei nr. 152, sector 1, Bucuresti www.minind.ro
Denumirea măsurii de ajutor	Sprijin pentru integrarea întreprinderilor în lanțurile de furnizori sau clustere
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Ordinul nr. 2414/09.12.2013 pentru modificarea și completarea: — Ordinului nr. 477 din 20 februarie 2008, modificat prin Ordinul nr. 1194/12.06.2009 și Ordinul nr. 1055/24.05.2011, — Ordinului nr. 1795 din 17 septembrie 2012 și — Ordinului nr. 363 din 23 februarie 2012
Tipul măsurii	Schemă
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	Prelungire SA.35869
Durata	31.12.2013 – 30.06.2014
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare

Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	RON 35,6 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	Fondul European de Dezvoltare Regională (FEDER) – RON 30,61 (în milioane)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru serviciile de consultanță în domeniul inovării și serviciile de sprijinire a inovării (articolul 36)	890 360 RON	
Ajutoare pentru închirierea de personal cu înaltă calificare (articolul 37)	890 360 RON	
Ajutoare pentru consultanță în favoarea IMM-urilor (articolul 26)	50 %	
Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)]	25 %	20 %
Cercetare industrială [articolul 31 alineatul (2) litera (b)]	50 %	20 %
Ajutoare pentru studii de fezabilitate tehnice (articolul 32)	65 %	

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://amposcce.minind.ro/fonduri_structurale/pdf/Ordin_nr_2414_09122013.pdf

Număr ajutor	SA.38205 (2014/X)
Stat membru	Belgia
Numărul de referință al statului membru	
Numele regiunii (NUTS)	OOST-VLAANDEREN Zone neasistate
Autoritatea care acordă ajutorul	Provincie Oost-Vlaanderen Gouvernementstraat 1 9000 Gent www.oost-vlaanderen.be
Denumirea măsurii de ajutor	Subsidie voor proefprojecten in de land- en tuinbouw

Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Provinciaal reglement voor proefprojecten in de land- en tuinbouw	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Durata	01.02.2014 – 31.12.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Agricultură, vânătoare și servicii anexe	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 0,075 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru cercetare și dezvoltare în sectorul agricol și al pescuitului (articolul 34)	75 %	

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://www.oost-vlaanderen.be/public/economie_landbouw/landbouw/subsidies/steunmelding/index.cfm

Număr ajutor	SA.38206 (2014/X)
Stat membru	Belgia
Numărul de referință al statului membru	
Numele regiunii (NUTS)	OOST-VLAANDEREN Zone neasistate
Autoritatea care acordă ajutorul	Provinciebestuur Oost-Vlaanderen Gouvernementstraat 1 9000 Gent www.oost-vlaanderen.be
Denumirea măsurii de ajutor	Subsidie aan projecten duurzame ontwikkeling

Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Provinciaal reglement voor voorbeeldprojecten duurzame ontwikkeling	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Durata	01.02.2014 – 31.12.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Agricultură, vânătoare și servicii anexe	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 0,025 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru cercetare și dezvoltare în sectorul agricol și al pescuitului (articolul 34)	50 %	

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://www.oost-vlaanderen.be/public/economie_landbouw/landbouw/subsidies/steunmelding/index.cfm

Număr ajutor	SA.38226 (2014/X)
Stat membru	Spania
Numărul de referință al statului membru	
Numele regiunii (NUTS)	GALICIA Articolul 107 alineatul (3) litera (a)
Autoritatea care acordă ajutorul	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n 15703 Santiago de Compostela (A Coruña) Tlf. 902300903/981541147. Fax: 981558844 http://www.igape.es/es/
Denumirea măsurii de ajutor	Ayudas a proyectos de creación de pymes o de realización de inversiones en pymes nuevas promovidas por nuevos emprendedores

Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Resolución de 5 de diciembre de 2013 por la que se da publicidad al acuerdo del Consejo de Dirección del Igape, que aprueba las bases reguladoras de las ayudas del Igape a los proyectos de creación de pequeñas y medianas empresas o de realización de inversiones en pequeñas y medianas empresas nuevas promovidas por nuevos emprendedores, cofinanciadas por el FEDER, en el marco del Programa Operativo Feder Galicia 2007-2013, y se procede a su convocatoria	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Durata	02.01.2014 – 30.06.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 1,5 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	Feder 2007-2013 – EUR 2,40 (în milioane)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru întreprinderile mici nou-create (articolul 14)	35 %	
Ajutoare pentru consultanță în favoarea IMM-urilor (articolul 26)	50 %	
Ajutor regional – schemă (articolul 13)	50 %	20 %
Ajutoare pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă acordate IMM-urilor (articolul 15)	50 %	

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://www.xunta.es/dog/Publicados/2013/20131213/AnuncioO92-051213-0002_es.html

Număr ajutor	SA.38230 (2014/X)
Stat membru	România
Numărul de referință al statului membru	

Numele regiunii (NUTS)	Romania Articolul 107 alineatul (3) litera (a)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Ministerul Economiei Calea Victoriei nr. 152, sector 1, București www.minind.ro	
Denumirea măsurii de ajutor	Schema de ajutor de stat sub forma de capital de risc prin intermediul unuia sau mai multor fonduri de capital de risc, ca parte integrantă a implementării inițiativei JEREMIE în România	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Ordinul nr. 2496/24.12.2013 pentru modificarea și completarea Ordinului Ministerului Economiei, Comerțului și Mediului de afaceri nr. 625/07.04.2010, de aprobare a schemei de ajutor de stat „Schema de ajutor de stat sub forma de capital de risc prin intermediul unuia sau mai multor fonduri de capital de risc, ca parte integrantă a implementării inițiativei JEREMIE în România”	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	Prelungire X 249/2010	
Durata	31.12.2013 – 30.06.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	INDUSTRIA EXTRACTIVĂ, INDUSTRIA PRELUCRĂTOARE, CONSTRUCȚII, INTERMEDIERI FINANCIARE ȘI ASIGURARI, TRANZACȚII IMOBILIARE, ACTIVITĂȚI DE SERVICII ADMINISTRATIVE ȘI ACTIVITĂȚI DE SERVICII SUPOORT, ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ ȘI APĂRARE; ASIGURĂRI SOCIALE DIN SISTEMUL PUBLIC, ACTIVITĂȚI DE SPECTACOLE, CULTURALE ȘI RECREATIVE, ACTIVITĂȚI ALE GOSPODĂRIILOR PRIVATE ÎN CALITATE DE ANGAJATOR DE PERSONAL CASNIC; ACTIVITĂȚI ALE GOSPODĂRIILOR PRIVATE DE PRODUCERE DE BUNURI ȘI SERVICII DESTINATE CONSUMULUI PROPRIU, ACTIVITĂȚI ALE ORGANIZAȚIILOR ȘI ORGANISMELOR EXTRA-TERITORIALE, AGRICULTURĂ, SILVICULTURĂ ȘI PESCUIT	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	RON 154,7 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Furnizarea de capital de risc	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	Fondul European de Dezvoltare Regională (FEDR) – RON 154,70 (în milioane)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare sub formă de capital de risc (articolele 28-29)	154 700 000 RON	

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://amposcce.minind.ro/fonduri_structurale/pdf/ordin_2496_24122013.pdf

Număr ajutor	SA.38231 (2014/X)	
Stat membru	Belgia	
Numărul de referință al statului membru	België	
Numele regiunii (NUTS)	ANTWERPEN Zone neasistate	
Autoritatea care acordă ajutorul	Provincie Antwerpen Dienst Landbouw- en Plattelandsbeleid Koningin Elisabethlei 22 2018 Antwerpen www.provant.be/dlp	
Denumirea măsurii de ajutor	Dotatie aan APB Hooibeekhoeve	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	deputatiebesluit	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Durata	01.01.2014 – 31.12.2019	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	AGRICULTURĂ, SILVICULTURĂ ȘI PESCUIT	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 1,0386 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru cercetare și dezvoltare în sectorul agricol și al pescuitului (articolul 34)	100 %	

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://www.provant.be/ondernemen/land-_en_tuinbouw/steunmaatregelen.jsp

Număr ajutor	SA.38232 (2014/X)	
Stat membru	Belgia	
Numărul de referință al statului membru	België	
Numele regiunii (NUTS)	ANTWERPEN Zone neasistate	
Autoritatea care acordă ajutorul	Provincie Antwerpen Dienst Landbouw- en Plattelandsbeleid Koningin Elisabethlei 22 2018 Antwerpen www.provant.be/dlp	
Denumirea măsurii de ajutor	Dotatie aan de EVAP Proefbedrijf Pluimveehouderij vzw	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	deputatiebesluit	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Durata	01.01.2014 – 31.12.2019	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	AGRICULTURĂ, SILVICULTURĂ ȘI PESCUIT	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 1,7215 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru cercetare și dezvoltare în sectorul agricol și al pescuitului (articolul 34)	100 %	

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://www.provant.be/ondernemen/land-_en_tuinbouw/steunmaatregelen.jsp

Număr ajutor	SA.38233 (2014/X)	
Stat membru	Belgia	
Numărul de referință al statului membru	België	
Numele regiunii (NUTS)	ANTWERPEN Zone neasistate	
Autoritatea care acordă ajutorul	Provincie Antwerpen Dienst Landbouw- en Plattelandsbeleid Koningin Elisabethlei 22 2018 Antwerpen www.provant.be/dlp	
Denumirea măsurii de ajutor	Susidiëring van proefbedrijven (Proefstation voor groenteteelt Sint-Katelijne-Waver en Proefcentrum Hoogstraten)	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	deputatiebesluit	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Durata	01.01.2014 – 31.12.2019	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	AGRICULTURĂ, SILVICULTURĂ ȘI PESCUIT	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 0,164 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru cercetare și dezvoltare în sectorul agricol și al pescuitului (articolul 34)	100 %	

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://www.provant.be/ondernemen/land-_en_tuinbouw/steunmaatregelen.jsp

Număr ajutor	SA.38235 (2014/X)	
Stat membru	Italia	
Numărul de referință al statului membru		
Numele regiunii (NUTS)	BASILICATA Articolul 107 alineatul (3) litera (c)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Regione Basilicata – Dip. Attività Produttive Politiche Impresa e Lavoro Innov via V. Verrastro 8, 85100 Potenza (PZ) www.regione.basilicata.it	
Denumirea măsurii de ajutor	Premi Innovazione per lo sviluppo competitivo delle PMI	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Delibera di Giunta Regionale n.1380 del 29.10.2013	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Durata	03.02.2014 – 31.12.2015	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	INDUSTRIA PRELUCRĂTOARE	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 0,35 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	PO FESR 2007-2013 – ASSE II – L.I. II.1.2.A – EUR 0,17 (în milioane)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru consultanță în favoarea IMM-urilor (articolul 26)	50 %	
Ajutoare pentru serviciile de consultanță în domeniul inovării și serviciile de sprijinire a inovării (articolul 36)	40 000 EUR	

Link către textul integral al măsurii de ajutor

<http://portalebandi.regione.basilicata.it/portalebandi/detail-bando.jsp?id=63738>

Număr ajutor	SA.38236 (2014/X)	
Stat membru	Italia	
Numărul de referință al statului membru		
Numele regiunii (NUTS)	BASILICATA Articolul 107 alineatul (3) litera (c)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Regione Basilicata – Dip. Attività Produttive, Politiche Impresa e Lavoro, Innov. Via V. Verrastro n. 8, 85100 Potenza (PZ) – Italia www.regione.basilicata.it	
Denumirea măsurii de ajutor	Avviso pubblico per la concessione di aiuti agli investimenti in ricerca e sviluppo per le PMI con sede operativa nella Città di Potenza	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Delibera di Giunta REgionale n. 1067 del 10.09.2013 pubblicato sul BUR n. 35 del 19.09.2013.	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Durata	06.12.2013 – 30.06.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	INDUSTRIA PRELUCRĂTOARE, PRODUCȚIA ȘI FURNIZAREA DE ENERGIE ELECTRICĂ ȘI TERMICĂ, GAZE, APĂ CALDĂ ȘI AER CONDIȚIONAT, DISTRIBUȚIA APEI; SALUBRITATE, GESTIONAREA DEȘEURILOR, ACTIVITĂȚI DE DECONTAMINARE, CONSTRUCȚII	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 1,8 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	PO FESR 2007-2013 – ASSEV „Sistemi Urbani” L.I. V.1.2.B – EUR 0,36 (în milioane)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Cercetare industrială [articolul 31 alineatul (2) litera (b)]	50 %	20 %
Dezvoltare experimentală [articolul 31 alineatul (2) litera (c)]	25 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor

<http://portalebandi.regione.basilicata.it/portalebandi/detail-bando.jsp?id=56137>

Număr ajutor	SA.38246 (2014/X)	
Stat membru	Germania	
Numărul de referință al statului membru		
Numele regiunii (NUTS)	NIEDERSACHSEN Mixte	
Autoritatea care acordă ajutorul	Investitions- und Förderbank Niedersachsen – NBank Günther-Wagner-Allee 12 – 16 30177 Hannover www.nbank.de	
Denumirea măsurii de ajutor	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen nach dem Programm „Individuelle Weiterbildung in Niedersachsen“	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	§ 44 Niedersächsische Landeshaushaltsordnung i.V.m. Art 39 VO (EG) Nr. 800/2008 (Allgemeine Gruppenfreistellungsverordnung)	
Tipul măsurii	Schemă	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	Modificare SA.35757	
Durata	02.01.2014 – 31.12.2015	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 12,1475 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare	CCI-Code OP Ziel Konvergenz: 2007DE051PO003 genehmigt durch die Entscheidung der Europäischen Kommission vom 24. Juli 2007 CCI-Code OP Ziel RWB: 2007DE052PO007 Genehmigt durch Entscheidung der Europäischen Kommission vom 13. Juli 2007 – EUR 6,57 (în milioane)	
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Formare generală [articolul 38 alineatul (2)]	60 %	10 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://nbank.de/_downloads/Foerderprogramme/Individuelle_Weiterbildung_IWIN/Richtlinie_Individuelle_Weiterbildung_IWIN.pdf

Număr ajutor	SA.38252 (2014/X)	
Stat membru	Germania	
Numărul de referință al statului membru		
Numele regiunii (NUTS)	DEUTSCHLAND Articolul 107 alineatul (3) litera (a), Zone neasistate, Mixte, Articolul 107 alineatul (3) litera (c)	
Autoritatea care acordă ajutorul	Projektträger Jülich Projektträger Jülich Zimmerstr. 26-27 10923 Berlin www.ptj.de	
Denumirea măsurii de ajutor	Richtlinie zur Förderung von Klimaschutzprojekten in sozialen, kulturellen und öffentlichen Einrichtungen im Rahmen der Nationalen Klimaschutzinitiative	
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Bundesanzeiger vom 09.10.2013	
Tipul măsurii	Schema	
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	Modificare SA.36146	
Durata	01.01.2014 – 31.12.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor	
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 100 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru investiții care le permit întreprinderilor să aplice standarde de protecție a mediului mai stricte decât cele comunitare sau să îmbunătățească nivelul de protecție a mediului în absența standardelor comunitare (articolul 18)	25 %	0 %

Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru studii în domeniul mediului (articolul 24)	50 %	0 %
Ajutoare de mediu pentru investiții în măsuri de economisire a energiei (articolul 21)	20 %	0 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://kommunen.klimaschutz.de/fileadmin/difu_upload/pdf/KRL/131015_Kommunalrichtlinie.pdf

Număr ajutor	SA.38253 (2014/X)
Stat membru	Germania
Numărul de referință al statului membru	
Numele regiunii (NUTS)	DEUTSCHLAND Articolul 107 alineatul (3) litera (a), Articolul 107 alineatul (3) litera (c), Zone neasistate, Mixte
Autoritatea care acordă ajutorul	Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA), KfW-Bankengruppe Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) Frankfurter Straße 29-35 65760 Eschborn KfW-Bankengruppe Palmengartenstraße 5-9 60325 Frankfurt www.bafa.de; www.kfw.de
Denumirea măsurii de ajutor	Förderung der Nutzung erneuerbarer Energien im Wärmemarkt
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	Richtlinien zur Förderung von Maßnahmen zur Nutzung erneuerbarer Energien im Wärmemarkt vom 20. Juli 2012, BAnz AT 08.08.2012 B4
Tipul măsurii	Schemă
Modificarea unei măsuri de ajutor existente	Prelungire SA.35340
Durata	01.01.2014 – 31.12.2014
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Toate sectoarele economice care pot beneficia de ajutor
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	EUR 200 (în milioane)

Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Credit preferențial, Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutoare pentru investiții și pentru ocuparea forței de muncă acordate IMM-urilor (articolul 15)	20 %	Ajutoare de mediu pentru investiții în măsuri de economisire a energiei (articolul 21)
20 %	20 %	
Ajutoare de mediu pentru investiții în promovarea producției de energie din surse regenerabile de energie (articolul 23)	45 %	20 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://www.erneuerbare-energien.de/erneuerbare_energien/downloads/doc/43273.php

Număr ajutor	SA.38270 (2014/X)
Stat membru	Letonia
Numărul de referință al statului membru	
Numele regiunii (NUTS)	Latvia Articolul 107 alineatul (3) litera (a)
Autoritatea care acordă ajutorul	LR Eonomikas ministrija Brīvības 55, Rīga, LV-1519, Latvija http://www.em.gov.lv
Denumirea măsurii de ajutor	Norvėgijas finanšu instrumenta 2009. – 2014.gadam programmas „Inovācijas «zaļās» ražošanas jomā” atklāts konkurss „Atbalsts «zaļo» tehnoloģiju ieviešanai ražošanā”
Temeiul juridic național (trimitere la publicația oficială națională)	2013.gada 10.decembra Ministru kabineta noteikumi Nr. 1442 „Norvėgijas finanšu instrumenta 2009.–2014.gada perioda programmas «Inovācijas „zaļās” ražošanas jomā” atklāta projektu konkursa īstenošanas kārtība”. Iepriekš minēto Ministru kabineta noteikumu 1.pielikums nosaka nozares un darbības, kurām nav paredzēts atbalsts, tai skaitā, atbalsts netiek piešķirts Regulas Nr 800/2008 1.panta 3.punktā minētajām nozarēm. Atbalsta programma tiek līdzfinansēta Norvėgijas finanšu instrumenta ietvaros.
Tipul măsurii	Schemā

Modificarea unei măsuri de ajutor existente		
Durata	21.12.2013 – 30.06.2014	
Sectorul (sectoarele) economic(e) vizate	Fabricarea echipamentelor electrice, Industria construcțiilor metalice și a produselor din metal, exclusiv mașini, utilaje și instalații, Fabricarea calculatoarelor și a produselor electronice și optice, Fabricarea de mașini, utilaje și echipamente n.c.a., Fabricarea autovehiculelor de transport rutier, a remorcilor și semiremorcilor, Construcția de ambarcațiuni sportive și de agrement, Producția de băuturi răcoritoare nealcoolice; producția de ape minerale și alte ape îmbuteliate, Industria alimentară, Fabricarea malțului, Fabricarea produselor textile, Fabricarea articolelor de îmbrăcăminte, Tăbăcirea și finisarea pieilor; fabricarea articolelor de voiaj și marochinărie, harnașamentelor și încălțămintei; prepararea și vopsirea blănurilor, Prelucrarea lemnului, fabricarea produselor din lemn și plută, cu excepția mobilei; fabricarea articolelor din paie și din alte materiale vegetale împletite, Fabricarea hârtiei și a produselor din hârtie, Tipărire și reproducerea pe suporti a înregistrărilor, Fabricarea produselor de cocserie și a produselor obținute din prelucrarea țițeiului, Fabricarea produselor chimice de bază, a îngrășămintelor și produselor azotoase; fabricarea materialelor plastice și a cauciucului sintetic, în forme primare, Fabricarea pesticidelor și a altor produse agrochimice, Fabricarea vopselelor, lacurilor, cernelii tipografice și masticurilor, Fabricarea săpunurilor, detergenților și a produselor de întreținere, cosmetice și de parfumerie, Fabricarea altor produse chimice, Fabricarea produselor farmaceutice de bază și a preparatelor farmaceutice, Fabricarea produselor din cauciuc și mase plastice, Fabricarea altor produse din minerale nemetalice, Industria metalurgică	
Tipul de beneficiar	IMM, întreprindere mare	
Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor	LVL 5,46 (în milioane)	
Pentru garanții	—	
Instrumentul de ajutor (articolul 5)	Subvenție directă	
Trimitere la decizia Comisiei	—	
În cazul cofinanțării din fonduri comunitare		
Obiective	Intensitatea maximă a ajutorului în % sau valoarea maximă a ajutorului în moneda națională	Prime pentru IMM-uri în %
Ajutor regional – schemă (articolul 13)	45 %	0 %

Link către textul integral al măsurii de ajutor

<http://likumi.lv/doc.php?id=263193>

Informatii comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din tratat ajutoarelor de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii care își desfășoară activitatea în domeniul producției de produse agricole și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 70/2001

(2014/C 141/04)

Ajutorul nr.: SA.38422 (2014/XA)

Stat membru: Italia

Regiune: ITALIA

Titlu (și/sau numele beneficiarului): Finanziamenti per l'acquisto di nuovi macchinari, impianti e attrezzature da parte delle piccole e medie imprese nel settore della produzione di prodotti agricoli

Temei legal: Articolo 2 del decreto-legge 21 giugno 2013, n. 69, convertito, con modificazioni, dalla legge 9 agosto 2013, n. 98 pubblicato nella Gazzetta Ufficiale, n. 194 del 20 agosto 2013 Suppl. Ordinario n. 63

Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor/Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: EUR 191,5 (în milioane)

Valoare: 50 %

Durata (perioada): 29.04.2014 – 31.12.2014

Obiectiv: Investiții în exploatarea agricole [articolul 4 din Reg. (CE) nr. 1857/2006]

Sectoare economice: Agricultură, vânătoare și servicii anexe

Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului:

MINISTERO SVILUPPO ECONOMICO Direzione Generale per gli incentivi alle imprese (DGIAl)
Via Giorgione 2b – 00147 ROMA

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://www.sviluppoeconomico.gov.it/index.php?option=com_content&view=article&viewType=0&id=2030129&idarea1=1974&idarea2=0&idarea3=0&idarea4=0&andor=AND&ionid=3,20&andorcat=AND&partebassaType=0&idareaCalendario1=0&MvediT=1&showMenu=1&showCat=1&showArchiveNewsBotton=0&idmenu=3699

Alte informatii: –

Ajutorul nr. SA.38486 (2014/XA)

Stat membru Țările de Jos

Regiune OVERIJssel

Titlu (și/sau numele beneficiarului) Subsidieregeling Vervolg Gebiedsontwikkeling Noordoost Twente (AGRI)

Temei legal Paragraaf 5.21 Verolg gebiedsontwikkeling Noordoost Twente, Uitvoeringsbesluit subsidies Overijssel 2011

Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor/Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: EUR 1 (în milioane)

Valoare 40 %

Durata (perioada) 29.04.2014 – 31.12.2015

Obiectiv Investiții în exploatarea agricole [articolul 4 din Reg. (CE) nr. 1857/2006]

Sectoare economice Agricultură, vânătoare și servicii anexe

Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului

Provincie Overijssel
Luttenbergstraat 2, 8012 EE Zwolle

Link către textul integral al măsurii de ajutor

http://www.overijssel.nl/loket/provinciale/uitvoeringsbesluit_subsidies_overijssel_2011

Alte informații –

Ajutorul nr.: SA.38588 (2014/XA)

Stat membru: Spania

Regiune: CATALUNA

Titlu (si/sau numele beneficiarului): Ayudas destinadas al control oficial del rendimiento lechero

Temei legal: Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de las ayudas destinadas al control oficial del rendimiento lechero, y se convocan las correspondientes al año 2014.

Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor/Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: EUR 0,35 (în milioane)

Valoare: 70 %

Durata (perioada): 29.04.2014 – 31.12.2014

Obiectiv: Sectorul creșterii animalelor [articolul 16 din Reg. (CE) nr. 1857/2006]

Sectoare economice: Creșterea bovinelor de lapte, Creșterea ovinelor și caprinelor

Numele si adresa autoritatii de acordare a ajutorului:

Generalitat de Catalunya. Departamento de Agricultura, Ramaderia, Pesca y Medio Ambiente
Gran Vía de les Corts Catalanes, 612-614
08007 (Barcelona)

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://gencat.cat/agricultura/ajuts/rendimentlleter/>

Alte informații: –

Ajutorul nr.: SA.38599 (2014/XA)

Stat membru: Lituania

Regiune: Lithuania

Titlu (si/sau numele beneficiarului): Pagalba kompensuojant dalį draudimo įmokų (schemos Nr. XA 256/2009 pakeitimas)

Temei legal: Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2009 m. balandžio 10 d. įsakymo Nr. 3D-236 „Dėl Draudimo įmokų dalinio kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo projektas

Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor/Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: LTL 30 (în milioane)

Valoare: 50 %

Durata (perioada): 29.04.2014 – 31.12.2014

Obiectiv: Prime de asigurare [articolul 12 din Reg. (CE) nr. 1857/2006]

Sectoare economice: AGRICULTURĂ, SILVICULTURĂ ȘI PESCUIT

Numele si adresa autoritatii de acordare a ajutorului:

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija
Gedimino pr. 19 (Lelevelio g.6), LT-01103 Vilnius

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

http://www.lrs.lt/pls/proj/dokpaieska.showdoc_l?p_id=228070&p_org=13&p_fix=y

<http://www.zum.lt/index.php?176526098>

Alte informatii: –

Ajutorul nr.: SA.38609 (2014/XA)

Stat membru: Bulgaria

Regiune: –

Titlu (si/sau numele beneficiarului): Помощ за участие в изложение по овцевъдство – Национален събор на овцевъдите в България в гр. Лясковец

Temei legal: Чл.12, ал.1, т.10 от Закона за подпомагане на земеделските производители;Указания, приети с Решение на Управителния съвет на Държавен фонд „Земеделие” за приложение на схема на държавна помощ

Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor/Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: BGN 0,0505 (în milioane)

Valoare: 100 %

Durata (perioada): 30.04.2014 – 30.06.2014

Obiectiv: Asistență tehnică [articolul 15 din Reg. (CE) nr. 1857/2006]

Sectoare economice: Creșterea animalelor

Numele si adresa autoritatii de acordare a ajutorului:

Държавен фонд „Земеделие”
гр.София бул. „Цар Борис III” №138

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://dfz.bg/bg/darzhavni-pomoshti/darjavni-pomoshti-za-notificirane/>

Alte informatii: –

Ajutorul nr.: SA.38647 (2014/XA)

Stat membru: Franța

Regiune: CORSE

Titlu (si/sau numele beneficiarului): aides aux éleveurs caprins et ovins allaitants touchés par la fièvre catarrhale ovine (FCO) en Corse

Temei legal:

Articles L. 621-1 et suivants du code rural et de la pêche maritime;

Arrêté du 26 novembre 2013 modifiant l'arrêté du 22 juillet 2011 fixant les mesures techniques et administratives relatives à la lutte contre la fièvre catarrhale du mouton sur le territoire métropolitain.

Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor/Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: EUR 1 (în milioane)

Valoare: 100 %

Durata (perioada): 30.04.2014 – 31.12.2014

Obiectiv: Bolile animalelor [articolul 10 din Reg. (CE) nr. 1857/2006]

Sectoare economice: AGRICULTURĂ, SILVICULTURĂ ȘI PESCUIT

Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului:

FranceAgriMer
2 rue Henry Rol-Tanguy
93555 Montreuil-sous-Bois

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.franceagrimer.fr/filiere-lait/Aides/Aides-de-crise2/Aide-aux-eleveurs-ovins-et-caprins-touchees-par-la-fievre-ca-tarrhale-ovine-FCO-en-corse>

Alte informații: –

Ajutorul nr.: SA.38670 (2014/XA)

Stat membru: Marea Britanie

Regiune: UNITED KINGDOM

Titlu (și/sau numele beneficiarului): Compensation in England for bovine tuberculosis (TB), Bovine Brucellosis, Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE), and Enzootic Bovine Leukosis (EBL)

Temei legal:

Animal Health Act 1981 sections 32 (2) & (3) and 34 (7)

The Tuberculosis (England) Order 2007

The Cattle Compensation (England) Order 2012

The Individual Ascertainment of Value (England) Order 2012

The TSE (England) (Amendment) Regulations 2013

Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor/Valoarea totală a ajutorului ad hoc acordat întreprinderii: Valoarea anuală totală a bugetului previzionat în temeiul schemei de ajutor: GBP 33 (în milioane)

Valoare: 100 %

Durata (perioada): 12.05.2014 – 31.12.2020

Obiectiv: Bolile animalelor [articolul 10 din Reg. (CE) nr. 1857/2006]

Sectoare economice: Creșterea animalelor

Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului:

Department for Environment Food and Rural Affairs
TB Programme,
Area 5D,
Nobel House,
Smith Square,
London, SW1P 3JR

Link către textul integral al măsurii de ajutor:

<http://www.defra.gov.uk/animal-diseases/controls/compensation/cattle/>

Alte informații: –

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

AJUTOARE DE STAT – FRANȚA

Ajutor de stat SA.26763 (2014/C) (ex 2012/NN) – Presupuse ajutoare acordate întreprinderilor de transport în comun de către regiunea Ile-de-France

Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2014/C 141/05)

Prin scrisoarea din data de 11 martie 2014, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Franței decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene privind măsurile menționate anterior.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsurile pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé des aides d'Etat
1049 Bruxelles
Belgique
Fax: Nr. + 32-2-296-1242

Aceste observații vor fi comunicate Franței. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

TEXTUL REZUMATULUI

Comisia a primit o plângere referitoare la regimul subvențiilor acordate începând cu 1994 întreprinderilor care operează servicii de transport în comun în regiunea IledeFrance.

Acest regim ar fi fost instaurat printr-o serie de hotărâri ale Consiliului Regional al Ile-de-France, care prevăd subvenții pentru colectivitățile locale în vederea îmbunătățirii serviciilor de transport în comun. Subvențiile sunt acordate mai departe de colectivitățile locale întreprinderilor de transport în comun pentru achiziționarea de autobuze sau de echipamente. În plus, autorul plângerii susține că autobuzele care au fost achiziționate din subvenții pot fi utilizate ulterior de către deținătorii acestora și pe alte piețe, care nu fac obiectul unor obligații de serviciu public. De asemenea, potrivit autorului plângerii, începând cu 2006 și în urma unei proceduri naționale care a invalidat sistemul instituit, sindicatul transporturilor din Ile-de-France (STIF), controlat de regiunea Ile-de-France, a aplicat un sistem de subvenții similare.

Suma totală a subvențiilor în perioada 1994-2008 ar fi de peste 200 de milioane EUR, conform informațiilor oferite de autoritățile franceze, și aceasta ar fi fost acordată unui număr de peste 200 de beneficiari.

În acest stadiu Comisia are îndoieli cu privire la natura măsurilor și la compatibilitatea acestora cu normele privind ajutoarele de stat.

În conformitate cu articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, orice ajutor ilegal poate face obiectul unei recuperări de la beneficiarul acestuia.

TEXTUL SCRISORII

«Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations fournies par vos autorités sur la mesure citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (ci-après "TFUE").

1. PROCÉDURE

- (1) Par courrier du 7 octobre 2008, reçu le 17 octobre 2008, un plaignant qui a souhaité garder l'anonymat (ci-après "le plaignant") a déposé une plainte auprès de la Commission contre la région Ile-de-France (ci-après "la région") pour avoir institué depuis 1994 un régime d'aides et de subventions à destination de certaines entreprises de transport dans cette région.
- (2) Par courrier du 25 novembre 2008, la Commission a envoyé aux autorités françaises une demande d'information relative à cette plainte.
- (3) Par courrier du 13 janvier 2009, les autorités françaises ont demandé à la Commission un délai supplémentaire afin de répondre aux questions de la Commission. Celle-ci a accepté par lettre du 14 janvier 2009. Le délai de réponse a alors été repoussé au 18 février 2009.
- (4) Les autorités françaises ont répondu à la demande d'information de la Commission le 26 février 2009.
- (5) Par courriers du 20 avril, du 2 septembre et du 17 novembre 2010, la plaignante a transmis à la Commission des informations supplémentaires concernant les mesures accordées par la région.
- (6) N'ayant reçu aucune demande d'information complémentaire, les autorités françaises, par lettre du 31 mai 2011, ont demandé à la Commission la confirmation écrite de la clôture de la procédure d'enquête.
- (7) Par lettre du 8 juin 2011, la Commission a demandé aux autorités françaises de commenter les informations supplémentaires transmises par le plaignant.
- (8) Malgré les lettres de rappel des 14 novembre 2011 et 29 février 2012 et les courriels des 22 septembre et 8 décembre 2011, la demande d'information de la Commission est restée sans réponse.
- (9) Une nouvelle demande d'information a été envoyée aux autorités françaises le 17 juillet 2012.
- (10) En l'absence de réponse des autorités françaises dans le délai imparti, une lettre de rappel leur a été envoyée le 25 septembre 2012. Celle-ci est également demeurée sans réponse.
- (11) La Commission a adopté une décision d'injonction de fournir des informations le 14 décembre 2012. La France a produit une réponse incomplète le 22 janvier 2013 et s'engageait dans la même réponse à revenir vers la Commission dans les meilleurs délais afin de répondre de manière plus exhaustive aux questions soulevées dans la décision d'injonction. A ce jour, la Commission n'a pas reçu ces informations complémentaires.

2. DESCRIPTION DE LA MESURE EN CAUSE ET CONTEXTE JURIDICTIONNEL NATIONAL

2.1. Description de la mesure mise en place par la région

- (12) En 1994 la région a adopté une délibération ⁽¹⁾ qui met en place un ensemble de mesures en faveur des entreprises qui exploitent des services de transport en commun dans la région Ile-de-France. Le dispositif issu de la délibération du 20 octobre 1994 a été modifié et complété par deux délibérations: CR 44-98 du 1^{er} octobre 1998 et CR 47-01 du 1^{er} octobre 2001.
- (13) En application de ces délibérations, la région peut en effet accorder son aide financière aux collectivités publiques ayant conclu avec une entreprise privée un contrat d'exploitation de lignes régulières d'autobus ou qui les exploitent en étant organisées en régies. Les collectivités publiques reversent cette aide à l'entreprise de transport quand cette dernière est propriétaire des investissements subventionnés.
- (14) Les subventions proposées sont principalement destinées à favoriser l'acquisition de véhicules neufs en contrepartie de l'amélioration quantitative de l'offre (augmentation des fréquences ou de l'amplitude prolongement ou création de lignes nouvelles) ou qualitative du service (adhésion à une charte de qualité, autobus à plancher surbaissés), l'installation de nouveaux équipements à bord des véhicules (dispositifs d'annonce sonore ou visuelle des arrêts), la mise en place de systèmes d'émission et de validation de titre de transport, l'aménagement de points et de poteaux d'arrêts, ou la réalisation d'études.

⁽¹⁾ Délibération CR 34.94 du 20 octobre 1994 relative à l'aide pour l'amélioration des services de transports en commun routier exploités par des entreprises privées ou en régie.

- (15) Les collectivités doivent adresser à la région leur demande d'aide.
- (16) Le taux de subvention varie entre 25 et 60% des dépenses hors taxe. Le montant de la subvention est plafonné selon la nature des dépenses (en fonction de la catégorie de véhicules et de la catégorie d'équipement des véhicules).
- (17) Les bénéficiaires de l'aide doivent s'engager à maintenir les améliorations quantitatives et qualitatives de l'offre, les véhicules et les équipements, pendant au moins cinq ans à dater de leur mise en service. Les autobus et les autocars bénéficiant des subventions doivent circuler prioritairement essentiellement sur les lignes concernées.
- (18) Enfin les collectivités publiques maîtresses d'ouvrage et les entreprises sont également tenues de conclure un avenant à leur contrat d'exploitation contresigné par le président du Conseil régional, qui encadre l'utilisation de l'aide.
- (19) Le montant total des subventions entre 1994 et 2008 serait de 263 millions EUR selon la France, et concernerait 235 bénéficiaires.

2.2. Procédure devant la juridiction administrative nationale

- (20) En mai 2004, le syndicat autonome des transporteurs de voyageurs (ci-après "SAVT") a demandé au président du Conseil régional d'abroger les trois délibérations précitées. Face au refus de ce dernier le 17 juin 2004, le SAVT a saisi le Tribunal administratif de Paris d'un recours en annulation de la décision de rejet.
- (21) Dans son jugement du 10 juillet 2008 ⁽¹⁾, le Tribunal administratif a fait droit à la demande d'annulation du SAVT et a enjoint la région à soumettre au conseil régional une nouvelle délibération au motif que l'instauration de ce dispositif d'aides n'avait pas été précédée d'une notification à la Commission européenne et a enjoint la région de procéder à leur abrogation.
- (22) La région, tout en faisant appel de ce jugement, a abrogé les délibérations en litige par la délibération n° CR80-08 du 16 octobre 2008.
- (23) Le 12 juillet 2010 ⁽²⁾, la Cour administrative d'appel de Paris a confirmé le jugement du Tribunal administratif. La région s'est pourvue en cassation contre cet arrêt devant le Conseil d'Etat qui a confirmé le jugement de première instance le 23 juillet 2012 ⁽³⁾.
- (24) A la suite d'une nouvelle requête introduite par le SAVT le 27 octobre 2008, le tribunal administratif de Paris, par jugement du 4 juin 2013 ⁽⁴⁾, a enjoint la région à émettre les titres exécutoires permettant la récupération des aides versées sur le fondement des délibérations annulées par le jugement n° 0417015 du 10 juillet 2008. La région a fait appel de ce jugement. Celui-ci est toujours pendant devant la Cour administrative d'appel de Paris.

2.3. Description de la mesure mise en place par le syndicat des transports d'Ile-de-France

- (25) A la suite de l'abrogation des délibérations litigieuses par la région, le syndicat des transports d'Ile-de-France (ci-après le "STIF") aurait, selon le plaignant, mis en place un dispositif équivalent à celui de la région au moment où celle-ci les abrogeait.
- (26) Le STIF est un établissement public administratif régi par le décret n° 2005-664 du 10 juin 2005. Il organise, coordonne et finance les transports publics de voyageurs en Ile-de-France qui sont assurés par la RATP ⁽⁵⁾, la SNCF ⁽⁶⁾ transilien et des entreprises de bus privées, regroupées dans le réseau OPTILE.
- (27) Par délibération n° 2006/1161 du 13 décembre 2006, le STIF a défini une nouvelle organisation contractuelle pour l'ensemble de ces lignes ayant notamment pour objectif de renforcer son rôle d'autorité organisatrice en matière de définition de l'offre et du niveau du service, ainsi qu'en matière de performance des entreprises de transport et de transparence financière.
- (28) Cette nouvelle organisation s'appuie dans un cahier de charges régional dont les principes s'inscrivent dans deux contrats successifs conclus pour une durée de dix ans:

— le premier (contrat de type 1) est conclu pour une période maximale de quatre ans (2007-2010 voire 2011 pour les derniers contrats);

⁽¹⁾ Jugement n° 0417015/7-1

⁽²⁾ Arrêt n° 08PA04753

⁽³⁾ Arrêt n° 343440

⁽⁴⁾ Jugement n° 0817138/2-1

⁽⁵⁾ Régie autonome des transports parisiens

⁽⁶⁾ Société nationale des chemins de fer

- le second (contrat de type 2) est conclu au terme d'une négociation bilatérale avec chaque entreprise privée pour des réseaux de transport de bassin, pour la période restant à courir jusqu'au 31 décembre 2016.
- (29) Depuis avril 2012, tous les réseaux sont passés en contrat de type 2, soit 107 contrats conclus.
- (30) L'article 53 du contrat de type 2 prévoit l'ensemble des contributions qui sont versées par le STIF:
- une contribution C1 liée aux charges d'exploitation couvrant les obligations de service public;
- une contribution forfaitaire C2 pour le financement des investissements et la couverture des frais financiers supportés à raison des investissements réalisés.
- (31) En application du contrat, l'investissement matériel roulant fait l'objet d'un plan de financement contractualisé entre le STIF et chaque entreprise notamment pour le renouvellement du parc de bus, qui permet de garantir un âge moyen du parc n'excédant pas sept ans. Le contrat prévoit également le retour au STIF au terme de la convention, des biens nécessaires à l'exploitation à titre gratuit ou avec une indemnisation de l'entreprise à la valeur nette comptable déduction faite des subventions reçues.
- (32) Les aides sont accordées aux transporteurs privés pour des autocars et autobus exclusivement dédiés à des lignes régulières de transports publics de voyageurs inscrites au plan de transport, appelé le service de référence. Il est prévu une obligation de reversement de la subvention si le bénéficiaire ne respecte pas l'affectation du matériel ou la durée d'attribution.
- (33) Cependant, par dérogation et dans le but d'optimiser et de valoriser l'ensemble des moyens dont elle dispose pour réaliser le service de référence, l'entreprise peut assurer des prestations pour le compte de tiers dans certaines conditions et limites. Ces prestations ne peuvent être assurées que d'une façon accessoire à l'activité principale du service public notamment.
- (34) Les autorités françaises n'ont pas indiqué le montant des aides versées au titre de ce dispositif.

3. APPRECIATION

3.1. Délai de prescription

- (35) Selon l'article 15, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999 portant modalités d'application de l'article 93 du traité CE ⁽¹⁾, "[l]es pouvoirs de la Commission en matière de récupération de l'aide sont soumis à un délai de prescription de dix ans." Le paragraphe 2 de ce même article précise que le délai de prescription est interrompu par toute mesure prise par la Commission à l'égard de l'aide illégale.
- (36) En l'espèce, la Commission a envoyé une demande d'information aux autorités françaises au sujet de ces mesures le 25 novembre 2008. La Commission considère par conséquent que cette demande d'information interrompt le délai de prescription. La période sous examen concernera donc les années écoulées à partir de 1998.

3.2. Evaluation de la présence d'aide au sens au sens de l'article 107, paragraphe 1, du TFUE

- (37) Selon l'article 107, paragraphe 1, du TFUE, sont "incompatibles avec le marché intérieur, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État, sous quelque forme que ce soit, qui faussent ou menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions".
- (38) Il ressort de cette disposition que pour être reconnues comme aides d'État, les mesures sous examen doivent (i) avoir une origine étatique c'est-à-dire engager des ressources d'État et être imputables à l'État (ii) procurer un avantage économique à leur bénéficiaire (iii) être sélectives, par opposition à une mesure de portée générale et (iv) être susceptibles de fausser la concurrence et d'affecter les échanges entre États membres.

i. Ressources d'Etat et imputabilité

- (39) La Commission observe que les mesures sous examen ont été octroyées sur la base des délibérations du conseil régional à des collectivités publiques organisées en régies et à des entreprises privées avec lesquelles ces collectivités ont conclu une convention d'exploitation d'une ligne ou d'un réseau. En conséquence, la Commission conclut à ce stade de la procédure que les mesures impliquent des ressources d'État et sont imputables à l'État. Cette analyse est également transposable au dispositif mis en place par le STIF qui est un établissement public administratif.

⁽¹⁾ JO L 83 du 27.3.1999, p. 1

ii. *Avantage économique*

- (40) A titre liminaire, la Commission précise que les régies qui sont également bénéficiaires de ces dispositifs doivent être considérées comme des entreprises car, indépendamment de leur statut juridique, elles exercent une activité économique, à savoir l'offre de services de transport par route. Par conséquent, l'ensemble des bénéficiaires de ces mesures est engagé dans une activité économique, à savoir le transport de passagers en échange d'une rémunération. Ils doivent donc être considérés comme des entreprises au sens de l'article 107, paragraphe 1 du TFUE.
- (41) Les autorités françaises considèrent que la mesure mise en place par la région est conforme aux critères de la jurisprudence *Altmark* ⁽¹⁾. S'agissant de la mesure mise en place par le STIF, les autorités françaises n'ont pas produit d'analyse similaire.
- (42) A ce stade, la Commission s'interroge sur la nature de ces mesures, à savoir si elles sont assimilables à des subventions ou à des compensations liées à l'exécution d'obligations de service public.
- (43) La Commission constate en effet que, selon les éléments communiqués par les autorités françaises, ces mesures semblent facultatives. Pour obtenir ces subventions, chaque collectivité publique doit en faire la demande, si elle le souhaite. Par ailleurs, au moins à partir de 2006, les bénéficiaires ont déjà reçu une compensation liée aux charges d'exploitation couvrant les obligations de service public. Les sommes en l'espèce constitueraient des versements supplémentaires.
- (44) En tout état de cause, ces subventions constituent des avantages au profit des bénéficiaires en leur octroyant des moyens de financement dont ils n'auraient pas bénéficié en l'absence de ces mesures. Par ailleurs, cet avantage concurrentiel est renforcé par le fait qu'aucune disposition jusqu'en 2006 n'interdit aux entreprises bénéficiaires qui exploitent les lignes régulières de transports de voyageurs en Ile-de-France d'utiliser le matériel subventionné pour se porter candidates à l'attribution d'autres marchés de transport régulier ou occasionnel de voyageurs ouverts à la concurrence en France ou en Europe.
- (45) S'il s'agit des compensations représentant la contrepartie d'obligations de service public, il ressort de la jurisprudence *Altmark* que ne constitue pas une aide d'Etat une compensation remplissant quatre critères cumulatifs:
- l'entreprise a été expressément chargée d'obligations de service public clairement définies;
 - des paramètres objectifs de calcul de la compensation ont été établis avant son versement;
 - il n'y a pas de surcompensation;
 - la mission de service public a été confiée à l'entreprise à l'issue d'une procédure de marché public ou, en l'absence d'une telle procédure, le niveau de compensation repose sur une analyse des coûts que pourrait réaliser une "entreprise moyenne, bien gérée".
- (46) S'agissant du premier critère, la Commission considère qu'il ne ressort pas clairement des éléments en sa possession que le dispositif d'aide de la région représente la contrepartie de prestations effectuées par les entreprises bénéficiaires pour exécuter des obligations de service public. En effet le dispositif, qui est incitatif et facultatif, ne semblent avoir ni pour objet, ni pour effet d'imposer à des entreprises de transport des obligations d'exploiter, de transporter et des obligations tarifaires indispensables pour garantir une offre de service de transport assimilable à une obligation de service public. En ce qui concerne le dispositif du STIF, il semblerait que les obligations de service public soient définies de façon plus claire pour les charges d'exploitation couvrant les obligations de service public (contribution C1) mais ce n'est toujours pas le cas pour la contribution forfaitaire C2, c'est-à-dire celle couvrant le financement des investissements. C'est pourquoi la Commission souhaiterait disposer de plusieurs exemples de contrat passé avec une collectivité publique pour se prononcer définitivement. Elle invite également les tierces parties à présenter leurs observations sur ce point.
- (47) S'agissant du deuxième critère qui requiert que les paramètres pour calculer la compensation doivent être établis à l'avance de façon objective et transparente afin d'éviter qu'ils ne confèrent un avantage économique au bénéficiaire, la Commission considère que ce dernier n'est pas rempli. Si les délibérations de la région fixent de façon détaillée pour chaque type de véhicule et de matériel les taux de subvention ainsi que les plafonds de subvention correspondant, les autorités françaises n'ont pas démontré comment ces pourcentages et plafonds de subvention ont été calculés (études de marché, actualisation, etc.). En ce qui concerne le dispositif mis en place par le STIF, la Commission n'a pas d'éléments à ce stade lui permettant de valider le respect du deuxième critère *Altmark*, et notamment le critère de l'objectivité des paramètres retenus.

⁽¹⁾ Arrêt de la Cour du 24 juillet 2003, *Altmark Trans et Regierungspräsidium Magdeburg*, C-280/00, Rec. p. I-7747.

- (48) S'agissant du troisième critère, la Commission constate que les montants alloués aux collectivités publiques sont fixés de manière forfaitaire par l'application d'un pourcentage déterminé à une catégorie de dépenses plafonnées. Or la Commission doute que ce mode de détermination des montants alloués garantisse que les montants en question soient équivalents aux surcoûts et charges supplémentaires que les entreprises bénéficiaires pourraient être conduites à supporter effectivement du fait de l'amélioration du service des transports dont il n'est pas établi à ce stade qu'elle constitue une obligation de service public. En d'autres termes, rien ne semble garantir l'absence d'un risque de surcompensation après prise en compte des recettes et bénéfices résultant de l'amélioration du service dont il n'est pas établi à ce stade qu'il constitue une obligation de service public. En ce qui concerne le dispositif mis en place par le STIF, la Commission ne dispose à ce stade d'aucune information lui permettant de valider le respect du troisième critère *Altmark*. La Commission souhaiterait par conséquent que les autorités françaises apportent des explications plus précises sur ce point.
- (49) S'agissant du quatrième critère, la Commission ne dispose pas d'éléments suffisants pour analyser ce critère et souhaiterait que les autorités françaises produisent des informations permettant de vérifier si les dispositifs sous examen sont conformes au quatrième critère *Altmark*.

iii. *Sélectivité*

- (50) Les mesures concernent uniquement les régies des collectivités publiques et les entreprises privées avec lesquelles ces collectivités ont conclu une convention d'exploitation d'une ligne ou d'un réseau en Ile-de-France. Par conséquent, le critère de la sélectivité est rempli car elles procurent un avantage à ces entreprises, à l'exclusion d'autres. La condition de sélectivité est également remplie dans le cadre du dispositif du STIF.

iv. *Affectation de la concurrence et des échanges entre les Etats membres*

- (51) Il est nécessaire de vérifier que les mesures sont susceptibles de fausser la concurrence dans la mesure où elles peuvent affecter les échanges entre les Etats membres.
- (52) La prise en charge par une autorité publique de coûts incombant normalement à une entreprise l'avantage par rapport à ses concurrents directs et fausse par conséquent la concurrence.
- (53) Ainsi qu'il a été observé dans le jugement *Altmark*, depuis 1995, plusieurs Etats membres ont commencé à ouvrir certains marchés de transport à la concurrence d'entreprises établies dans d'autres Etats membres. A cet égard, la Cour de justice a jugé que la condition d'affectation des échanges entre Etats membres ne dépend pas de la nature locale ou régionale des services de transport fournis. En effet lorsqu'un Etat membre accorde une subvention publique à une entreprise, la fourniture de services de transport par cette entreprise peut s'en trouver maintenue ou augmentée, avec la conséquence que les chances des entreprises établies dans d'autres Etats membres de fournir leur services de transport sur le marché de cet Etat sont diminuées.
- (54) Par conséquent, la Commission considère que les mesures mises en place par les dispositifs de la région et du STIF ont des impacts négatifs sur la capacité des entreprises de transport établies dans un autre Etat membre d'offrir des services en France et renforcent la position des bénéficiaires de ces dispositifs sur ces marchés, faussant ainsi la concurrence et les échanges entre les Etats membres sur ces mêmes marchés.

v. *Conclusion quant à la présence d'aide au sens de l'article 107, paragraphe 1, du TFUE*

- (55) La Commission conclut que, à ce stade, les mesures sous examen semblent constituer des aides d'Etat au sens de l'article 107, paragraphe 1, du TFUE. La Commission invite cependant les parties tierces à lui communiquer leurs observations sur la question du respect des quatre critères *Altmark*.

3.3. Evaluation de la compatibilité de l'aide

- (56) La Commission rappelle que, en raison de l'absence de réponse ou de réponses incomplètes des autorités françaises, la question de la base légale applicable pour l'analyse de la compatibilité des deux dispositifs n'a pas été abordée. Par ailleurs, en raison des doutes qui pèsent sur la qualification de la nature des aides octroyées (subventions/compensation), elle considère que le choix d'une base légale apparaît prématuré à ce stade.
- (57) En effet, si la Commission devait considérer que les dispositifs devaient être qualifiés de subventions, l'analyse de leur compatibilité se ferait directement sur la base de l'article 107, paragraphe 3, du TFUE.
- (58) Au contraire, si la Commission devait considérer que les mesures mises en place constituaient des compensations pour obligation de service public qui de surcroît ne remplissait pas les quatre critères *Altmark*, elle devrait analyser leur compatibilité avec le marché intérieur sur la base du règlement (CE) n° 1370/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 relatif aux services publics de transports de voyageurs par chemin de fer et par route (ci-après "le règlement de 2007")⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Règlement (CE) n° 1370/2007 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2007 relatif aux services publics de transport de voyageurs par chemin de fer et par route, et abrogeant les règlements (CEE) n° 1191/69 et (CEE) n° 1107/70 du Conseil; JO L 315 du 03/12/2007 p. 1.

- (59) En effet, avant le 3 décembre 2009, le règlement (CEE) n° 1169/69 du Conseil du 26 juin 1969 relatif à l'action des Etats membres en matière d'obligations inhérentes à la notion de service public dans le domaine des transports par chemin de fer, par route et par voie navigable (ci-après "le règlement de 1969") ⁽¹⁾ énonçait des règles détaillées sur la façon dont devait être calculée la charge financière résultant de l'imposition d'obligations de service public dans le domaine des transports publics par rail, route et voie navigable. Le règlement de 2007, qui est entré en vigueur le 3 décembre 2009 et qui a abrogé le règlement de 1969, s'applique aux compensations pour obligations de service public concernant le transport public de passagers par rail et par route. La Commission considère que l'examen de la compatibilité des dispositifs en l'espèce devrait se faire selon le règlement de 2007 puisque il s'agit de la réglementation en vigueur à la date de l'adoption de la présente décision.
- (60) Selon les autorités françaises, le dispositif de la région s'analyserait davantage comme une compensation couvrant les obligations de service public. Par conséquent, et sans aborder de façon explicite la question de la compatibilité, elles considèrent qu'il est conforme au règlement de 1969. S'agissant du dispositif mis en place par le STIF, les autorités françaises considèrent qu'il est conforme au règlement de 2007.
- (61) La Commission rappelle que l'article 9 du règlement de 2007 précise que "[l]a compensation de service public au titre de l'exploitation de services publics de transport de voyageurs ou du respect des obligations tarifaires établies au travers de règles générales versée conformément au présent règlement est compatible avec le marché commun. Cette compensation est exonérée de l'obligation de la notification préalable visée à l'article [108], paragraphe 3, du traité."
- (62) En raison du peu d'informations communiquées par les autorités françaises, la Commission a des doutes sur la compatibilité des mesures par rapport au règlement de 2007, notamment ses articles 3, 4 et 6, et ne peut donc pas se prononcer, à ce stade, sur la compatibilité de l'aide avec le marché intérieur sur la base de l'article 9 du règlement de 2007.
- (63) Selon l'article 3 du règlement de 2007, "*lorsqu'une autorité compétente décide d'octroyer à l'opérateur de son choix un droit exclusif et/ou une compensation, quelle qu'en soit la nature, en contrepartie de la réalisation d'obligations de service public, elle le fait dans le cadre d'un contrat de service public.*". Au cas présent, la Commission ne dispose pas de tels contrats notamment s'agissant du dispositif mis en place par la région.
- (64) L'article 4 du règlement de 2007 définit le contenu obligatoire des contrats de service public. Selon son paragraphe 1, point a), les contrats de service public "*définissent clairement les obligations de service public que l'opérateur de service public doit remplir, ainsi que les zones géographiques concernées*". L'article 4, paragraphe 1, point b), prévoit que les contrats de service public "*établissent à l'avance, de façon objective et transparente: i) les paramètres sur la base desquels la compensation, s'il y a lieu, doit être calculée, et ii) la nature et l'ampleur de tous droits exclusifs accordés, de manière à éviter toute surcompensation*". Enfin, l'article 4, paragraphe 1, point c), précise que les contrats de service public "*définissent les modalités de répartition des coûts liés à la fourniture des services. Ces coûts peuvent comprendre notamment les coûts de personnel, d'énergie, d'infrastructure, de maintenance et de réparation des véhicules de transport public, du matériel roulant et des installations nécessaires au fonctionnement des services de transport de voyageurs, des coûts fixes et une rémunération appropriée du capital.*"
- (65) L'article 6, paragraphe 1, du règlement de 2007 dispose que "*toute compensation liée à une règle générale ou à un contrat de service public respecte les dispositions de l'article 4, quelles que soient les modalités d'attribution du contrat. Toute compensation, quelle qu'en soit la nature, liée à un contrat de service public attribué directement conformément à l'article 5, paragraphes 2, 4, 5 ou 6, ou liée à une règle générale est conforme, en outre, aux dispositions prévues à l'annexe*". Cette annexe précise que "*la compensation ne peut pas excéder un montant correspondant à l'incidence financière nette, équivalant à la somme des incidences, positives ou négatives, dues au respect de l'obligation de service public sur les coûts et les recettes de l'opérateur de service public*". Cela signifie en substance que la Commission doit vérifier que les compensations contractuelles n'ont pas donné lieu à une surcompensation, en tenant compte d'un bénéfice raisonnable pour les bénéficiaires. En cela, elle s'appuie sur les critères définis dans l'annexe.
- (66) Par conséquent, la Commission demande aux autorités françaises de lui produire tout document et toute explication nécessaire et utile afin de rendre possible le choix pertinent de la base légale d'une part, et l'analyse de la compatibilité de ces dispositifs d'autre part.

4. RESUME DES DOUTES DE LA COMMISSION

- (67) Les doutes de la Commission reposent tout d'abord sur la qualification de la nature des mesures octroyées depuis 1998. Par ailleurs, si les autorités françaises parvenaient à démontrer que les deux dispositifs pouvaient être assimilés à une compensation, la Commission aurait également des doutes sur le respect des quatre critères *Altmark* qui permettrait d'exclure la qualification d'aide et sur l'exemption ou non de l'obligation de notification. Enfin, s'agissant de la l'analyse de la compatibilité, la Commission n'est pas en mesure de se prononcer sur le choix de la base légale d'une part et sur la compatibilité des mesures en l'espèce d'autre part.

⁽¹⁾ JO L 156 du 28.6.1969, p. 1.

Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission invite la France, dans le cadre de la procédure de l'article 108, paragraphe 2, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation des mesures dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel de l'aide.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 108, paragraphe 3, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également les intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication dans le supplément EEE du Journal officiel, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication.»

AJUTOR DE STAT – ESTONIA**Ajutor de stat SA.36868 (2014/C) (ex 2013/N) – Ajutor de restructurare pentru Estonian Air****Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2014/C 141/06)

Prin scrisoarea din data de 4 februarie 2014, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Estoniei decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene cu privire la ajutorul menționat mai sus.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsura pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffes des aides d'État
1049 Bruxelles
Belgia
Fax: + 32-2-296-1242
E-mail: stateaidgreffe@ec.europa.eu

Aceste observații vor fi comunicate Estoniei. Păstrarea confidențialității cu privire la identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

TEXTUL REZUMATULUI**Procedura**

La 20 februarie 2013, Comisia a decis să deschidă procedura oficială de investigare în cazul SA. 35956, în legătură cu un împrumut de salvare acordat de Estonia societății AS Estonian Air (denumită în continuare: Estonian Air), în valoare de 8,3 milioane EUR, precum și cu alte măsuri. La 16 aprilie 2013, Comisia a extins procedura oficială de investigare pentru a include majorarea cu 28,7 milioane EUR a împrumutului de salvare.

În urma contactelor informale cu Comisia, la 20 iunie 2013, Estonia a notificat un plan de restructurare pentru transportatorul aerian, inclusiv o recapitalizare, în valoare de 40,7 milioane EUR. La 16 iulie și 28 octombrie 2013, Comisia a solicitat informații, care au fost furnizate de Estonia la 28 august și 25 noiembrie 2013. Estonia a transmis informații suplimentare la 22 decembrie 2013.

În plus, Comisia a primit o plângere referitoare la planurile Estoniei de majorare a capitalului Estonian Air și la un acord de vânzare și leaseback între Estonian Air și Aeroportul din Tallinn privind o clădire de birouri deținută de Estonian Air. La 25 iunie 2013, Comisia a comunicat plângerea respectivă Estoniei, primind observații din partea acesteia la 5 august 2013.

Descrierea măsurilor în privința cărora Comisia inițiază procedura

Estonia a notificat ajutorul de restructurare de 40,7 milioane EUR acordat Estonian Air sub formă de capital propriu, pe baza unui plan de restructurare care vizează o perioadă de restructurare de cinci ani, din 2013 până în 2017.

Planul are drept obiectiv restabilirea viabilității pe termen lung a Estonian Air până în 2016. În acest scop, planul prevede o serie de acțiuni-cheie. De exemplu, Estonian Air își va raționaliza și reduce dimensiunea flotei și își va restrânge rețeaua de rute de la 24 la 12 rute. Rutele suprimate sunt considerate măsuri compensatorii. În plus, Estonian Air își va reduce, de asemenea, efectivele de personal. În ceea ce privește veniturile, Estonian Air intenționează, printre altele, să pună în aplicare un nou model de tarification și o serie de inițiative calitative, menite să amelioreze calitatea ofertei existente.

Planul, care include o analiză a diferitelor scenarii și o analiză de sensibilitate, estimează la 78,7 milioane EUR costurile totale de restructurare. Planul pornește de la ipoteza că Estonian Air va putea să constituie, din diferite surse, o contribuție proprie de 38 de milioane EUR. Una dintre măsurile avute în vedere în acest sens este vânzarea de către Estonian Air către Aeroportul din Tallinn a unei clădiri de birouri care face obiectul unei plângeri. Estonian Air a încheiat tranzacția în aprilie 2013, după ce Aeroportul din Tallinn a hotărât să prezinte o contraofertă egală ca valoare cu o ofertă anterioară a unui investitor privat, pe baza dreptului preexistent al primului refuz cu privire la orice tranzacție de vânzare în care Aeroportul din Tallinn prezintă o ofertă cu o valoare egală oricărei alte oferte. Estonia a furnizat, de asemenea, o evaluare anterioară a clădirii.

Evaluarea măsurilor

În ceea ce privește vânzarea clădirii de birouri, Comisia constată că aceasta a fost precedată de o evaluare efectuată de un expert independent recunoscut la nivel internațional și că oferta prezentată de Aeroportul din Tallinn a fost inferioară prețului estimat de către evaluator. În plus, această ofertă a fost făcută pentru a egala oferta unui investitor privat, Aeroportul din Tallinn fiind îndreptățit să prezintă o astfel de ofertă. Prin urmare, nu există niciun avantaj în sensul articolului 107 alineatul (1) din TFUE. Având în vedere această situație, Comisia a decis că vânzarea clădirii de birouri către Aeroportul din Tallinn nu constituie ajutor de stat în favoarea Estonian Air.

În ceea ce privește ajutorul de restructurare notificat, Comisia observă că Estonia nu contestă aprecierea Comisiei potrivit căreia injecția de capital constituie ajutor de stat. Având în vedere dificultățile cu care se confruntă Estonian Air, nu se poate exclude faptul că Estonian Air este o întreprindere aflată în dificultate, în sensul Liniilor directe pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor ⁽¹⁾ și, prin urmare, Comisia evaluează injecția de capital notificată ca reprezentând ajutor de restructurare.

Comisia are îndoeli cu privire la faptul că planul respectiv oferă o bază suficient de solidă pentru restabilirea viabilității pe termen lung a Estonian Air, având în vedere faptul că atât analiza diferitelor scenarii, cât și analiza de sensibilitate au evidențiat deficiențe semnificative. De exemplu, conform analizei de sensibilitate furnizate, schimbări relativ minore aduse ipotezelor de lucru ar face necesară, pe o bază de sine stătătoare, acordarea de fonduri suplimentare, cu excepția unui caz. În plus, în majoritatea cazurilor, pragul de rentabilitate nu ar putea fi atins până la sfârșitul perioadei de restructurare.

În ceea ce privește măsurile compensatorii menite să asigure reducerea la minimum, în măsura posibilului, a efectelor negative asupra condițiilor comerciale, planul prevede ca Estonian Air să elibereze sloturi orare în mai multe aeroporturi coordonate. Planul prevede, de asemenea, suprimarea a 12 rute, cu toate că nu este clar pentru Comisie dacă aceste rute erau într-adevăr profitabile, astfel cum susține Estonia, și, prin urmare, în ce măsură Estonian Air ar fi trebuit să renunțe oricum la ele pentru a-și restabili viabilitatea.

În ceea ce privește obligația Estonian Air de a avea o contribuție semnificativă la restructurare din resursele proprii, planul prevede o contribuție proprie de 38 de milioane EUR (sau 48,3 % din costurile de restructurare), obținută din vânzarea planificată a unor aeronave în 2015, din vânzarea de bunuri, din vânzarea filialelor deținute de aceasta parțial sau integral, precum și dintr-un nou împrumut bancar. În ceea ce privește vânzarea unora dintre aeronavele sale, Estonia a prezentat o evaluare, pe care totuși Comisia o consideră neconcludentă, în special pentru că evaluatorul recunoaște faptul că nu va fi ușor ca aeronavele să fie vândute până la o anumită dată. De asemenea, Comisia are îndoeli cu privire la vânzarea unora dintre filialele Estonian Air.

În sfârșit, ajutorul de restructurare trebuie să respecte principiul „pentru prima și ultima dată”. În această privință, Comisia își reiterează îndoielile exprimate în decizia de inițiere a procedurii cu privire la ajutorul de salvare (SA.35956), care se aplică, de asemenea, și în cazul ajutorului de restructurare notificat. În plus, Estonia nu a furnizat nicio justificare care ar permite abaterea în mod excepțional de la principiul „pentru prima și ultima dată”.

Având în vedere aceste considerente, Comisia a decis să inițieze procedura prevăzută la articolul 108 alineatul (2) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene în ceea ce privește ajutorul de restructurare notificat.

În conformitate cu articolul 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, orice tip de ajutor ilegal poate face obiectul recuperării de la beneficiar.

⁽¹⁾ Liniile directe privind ajutorul de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate, JO C 244, 1.10.2004, p. 2.

TEXTUL SCRISORII

„Komisjon soovib Eesti riigile teatada, et olles tutvunud Eesti ametiasutuste poolt eespool viidatud meetme kohta esitatud teabega, on ta otsustanud alkatada Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõikes 2 sätestatud menetluse. Seoses Estonian Airi ja Tallinna Lennujaama vahelise kokkuleppega kontorihoone müügi ja tagasirentimise kohta 2013. aastal on komisjon jõudnud otsusele, et see ei sisalda riigiabi Estonian Airile.

1. MENETLUS

- (1) 20. veebruaril 2013 otsustas komisjon alkatada juhtumis nr SA.35956 (2013/C) ametliku uurimismenetluse seoses Eesti poolt ettevõttele AS Estonian Air (edaspidi „Estonian Air” või „lennuettevõtja”) antud 8,3 miljoni euro suuruse päästmislaenuga (edaspidi „päästmise alkatamise otsus”). See menetlus hõlmab ka kolme kapitalisüsti Estonian Airile aastatel 2009 (7,3 miljonit eurot), 2010 (19,9 miljonit eurot) ja 2011/2012 (30 miljonit eurot), samuti Estonian Airi maapealse teeninduse osa müüki Tallinna Lennujaamale 2009. aastal. 16. aprillil 2013 pikendas komisjon ametlikku uurimismenetlust seoses päästelaenu suurendamisega 28,7 miljoni euro võrra.
- (2) Pärast mittemetlikke kontakte komisjoniga teatas Eesti 20. juunil 2013 ümberkorralduskavast, sealhulgas lennuettevõtja rekapiitaliseerimisest summas 40,7 miljonit eurot, SANI teatisega number 8513. Kõnealune teatis registreeriti numbri SA.36868 (2013/N) all.
- (3) Komisjon esitas 16. juuli ja 28. oktoobri 2013. aasta kirjaga täiendava teabe nõude, millele Eesti ametiasutused vastasid 28. augusti ja 25. novembri 2013. aasta kirjaga. Eesti esitas täiendava teabe e-kirjaga 22. detsembril 2013.
- (4) Lisaks sai komisjon Ryanairilt 23. mai 2013. aasta kuupäevaga kaebuse seoses Eesti valitsuse kavaga suurendada Estonian Airi kapitali, samuti seoses Estonian Airi ja Tallinna Lennujaama vahelise kokkuleppega Estonian Airi omanduses oleva kontorihoone müügi ja tagasirentimise kohta. Komisjon edastas selle kaebuse 25. juunil 2013 Eesti ametiasutustele. Eesti ametiasutused edastasid oma kommentaarid 5. augusti 2013. aasta kirjaga⁽¹⁾.

2. TAUSTATEAVE

2.1. Abisaaja

- (5) Estonian Air, Eesti seaduste kohaselt aktsiaselts, on Eesti riiklik lennuettevõtja, kelle peakorter on Tallinna lennujaamas.
- (6) Kõnealune lennuettevõtja moodustati riigiettevõtteks pärast Eesti iseseisvumist 1991. aastal Vene lennuettevõtja Aeroflot osakonna baasil. Pärast erastamist ja järgnenud muutusi lennuettevõtja aktsiapaki struktuuris kuulub Estonian Air praegu Eesti riigile (97,34%) ja ettevõtjale SAS Group (2,66%).
- (7) Samuti on Estonian Air osanik kahes ühisettevõttes: Eesti Aviokütuse Teenuste AS (osalus 51%), mis pakub Tallinna lennujaamas lennukite tankimise teenust, ja AS Amadeus Eesti (osalus 60%), mis pakub Eesti reisibüroodele broneerimissüsteeme ja vastavat tuge. Estonian Air müüs oma osaluse ASis Amadeus Eesti ettevõtjale Amadeus IT Group, S.A. 2014. aasta algul⁽²⁾. Estonian Airil oli ka 100%-liselt talle kuuluv tütarettevõtja, AS Estonian Air Regional, kes tegi Estonian Airiga koostöös kommertslennde lähipiirkondadesse. Kõnealune tütarettevõtja müüdi 2013. aasta juunis eralennuettevõtjale Fort Aero BBAA OÜ⁽³⁾.
- (8) Estonian Air on olnud tugevasti kahjumis alates 2006. aastast. Aastatel 2010 ja 2011 vähenes lennuettevõtja vara rohkem kui poole võrra. Selle ajavahemiku jooksul kaotas lennuettevõtja üle veerandi oma aktsiakapitalist. 2012. aastal halvenes lennuettevõtja finantsolukord jätkuvalt, vaatamata 2011. ja 2012. aasta kapitalisüstidele. 2012. aasta aprilli finantstulemuste arvutamisel sama aasta mais leiti, et aprillikuu kahjum oli 3,7 miljonit eurot, mis oli suurem kui eelarvestatud 0,9 miljoni euro suurune kahjum. 2012. aasta juunis vaatas Estonian Air oma 2012. aasta prognoosi läbi ja prognoosis aasta tegevuskahjumiks 25 miljonit eurot (2012. aasta jaanuaris kinnitatud esialgses eelarves prognoositi 8,8 miljoni euro suurust aastakahjumit). 2012. aasta juuli lõpuks oli Estonian Air Eesti seaduste kohaselt jõudnud maksejõuetuse olukorda. Finantsaastal 2012 oli lennuettevõtja kahjum 49,2 miljonit eurot.
- (9) 2013. aasta esimeses pooles oli Estonian Airi kahjum 5,8 miljonit eurot. 2013. aasta teises kvartalis suurenes Estonian Airi tulu võrreldes eelmise kvartaliga 20%, ulatudes 19,5 miljoni euroni, ja netokahjum vähenes 80%, kuni 0,9 miljoni euroni⁽⁴⁾. Vaatamata [...]*(⁵) euro suurusele kasumile 2013. aasta novembris, ulatus lennuettevõtja kogunenud kahjum ajavahemikul 2013. aasta jaanuarist novembrini siiski [...] miljoni euroni.

(¹) Võttes arvesse, et kaebus edastati 23. mail 2013, enne kui Eesti teatas Estonian Airi ümberkorralduskavast 20. juunil 2013, registreeriti see kaebus päästmisabi juhtumi all, st numbriga SA.35956. Võttes aga arvesse asjaolu, et kaebus on seotud Eesti ametiasutuste kavaga lennuettevõtte rekapiitaliseerida, käsitletakse seda siiski praeguse ümberkorraldusjuhtumi nr SA.36868 all.

(²) Vt <http://estonian-air.ee/en/about-us/news/press-releases/estonian-air-sold-its-share-in-amadeus-estonia-to-amadeus-it-group-sa/>.

(³) Vt <http://estonian-air.com/en/about-us/news/press-releases/in-the-second-quarter-the-airlines-revenue-was-eur-195m-and-net-loss-09m/>. Müügi ajal oli ASi Estonian Air Regional tegevus soikunud, tal ei olnud lennukeid, töötajaid ega vara.

(⁴) Vt joonealune märkus 3 eespool.

(⁵) Konfidentsiaalne informatsioon

2.2. Varasemad toetusmeetmed (juhtum SA.35956)

- (10) 2009. aastal sai Estonian Air 7,3 miljoni euro suuruse rahasti omanikelt proportsionaalselt nende osalusega – tol ajal kuulus Eesti riigile 34%, (blokeeriv osalus), SASile 49% ja kohalikule investeerimispankale 17% (meede 1 päästmise algatamise otsuses). 2009. aastal müüs Estonian Air ka oma maapealse teeninduse osa 2,3 miljoni euro eest riigiettevõttele Tallinna Lennujaam, kusjuures avatud, läbipaistvat, tingimusteta pakkumismenetlust ei toimunud ega võetud ka sõltumatut eksperdiarvamust (meede 2 päästmise algatamise otsuses).
- (11) 2010. aasta lõpus tegi Eesti riik lennuettevõtjale 17,9 miljoni euro suuruse rahasti ning SAS konverteeris aktsiateks 2 miljoni euro suuruse laenu. Selle tulemusel sai Eesti riigist enamusosanik 90% aktsiatega, SASi osalus aga kahanes 10%-le (meede 3 päästmise algatamise otsuses).
- (12) 2011. aasta novembris otsustas Eesti riik investeerida Estonian Airi 30 miljonit eurot ning tegi seda kahes võrdses osas: 2011. aasta detsembris 15 miljonit eurot ja 2012. aasta märtsis 15 miljonit eurot (meede 4 päästmise algatamise otsuses). Selle tulemusena suurendas Eesti riik oma osaluse lennuettevõtjas 97,34%-ni, SASi osalus aga kahanes 2,66%-le. Pärast seda ei ole aktsiapakkide struktuur Estonian Airis muutunud.
- (13) 2012. aasta detsembris teatas Eesti päästmisabina 8,3 miljoni euro suuruse laenu andmisest Estonian Airile intressiga 15%⁽¹⁾. Päästelaenu makse tehti lennuettevõtjale 20. detsembril 2012 ilma komisjoni eelneva loata (meede 5 päästmise algatamise otsuses).
- (14) 20. veebruaril 2013 otsustas komisjon algatada ametliku uurimismenetluse eespool osutatud viie meetme suhtes. Päästmise algatamise otsuses väljendas komisjon kahtlust, kas kõnealused meetmed võeti turutingimustes. Lisaks märkis komisjon, et vastavalt raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antavat riigiabi käsitlevate ühenduse suuniste („päästmise ja ümberkorraldamise suunised”)⁽²⁾ punktile 11 kvalifitseeruks Estonian Air raskustes oleva äriühinguna ajal, mil eespool osutatud meetmed võeti. Lisaks sellele näib, et alates 2012. aasta juulist vastab Estonian Air ka päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punkti 10 alapunktides a ja c esitatud tingimustele. Seepärast hindas komisjon päästmise ja ümberkorraldamise suuniste raames võetud meetmeid ning väljendas kahtlust selle üle, kas need meetmed vastavad päästmise ja ümberkorraldamise suunistes esitatud ühekordse abi põhimõttele.
- (15) 28. veebruaril 2013 otsustas Eesti valitsus suurendada Estonian Airile antud päästelaenu 28,7 miljoni euro võrra, millest 16,6 miljonit eurot anti lennuettevõtjale juba 5. märtsil 2013. Seepärast otsustas komisjon 16. aprillil 2013 ametlikku uurimismenetlust pikendada, nii et see hõlmaks ka päästelaenu suurendamist.

3. MEETMETE KIRJELDUS

- (16) Eesti on teatanud 40,7 miljoni euro suuruse ümberkorraldamisabi andmisest Estonian Airile omakapitali vormis ümberkorralduskava alusel („kava”), mis hõlmab viieaastast ümberkorraldusperioodi aastatel 2013 kuni 2017.

3.1. Ümberkorralduskava

Elujõulisuse taastamine 2016. aastaks

- (17) Kava eesmärk on taastada Estonian Airi pikaajaline elujõulisus 2016. aastaks. Kavas eeldatakse, et praegust kahjumi taset, 49,2 miljonit eurot maksueelsest kasumist 2012. aastal, on võimalik pöörata kasumisse, jõudes 2015. aastaks tasuvuspunkti ja 2016. aastaks kasumisse. Kava prognoosi kohaselt jõuab Estonian Air aastaks 2016 maksustamisele tuluni (EBT) [...] eurot.

⁽¹⁾ 5. detsembril 2013 otsustas Eesti langetada päästelaenu intressi esialgselt 15%-lt Estonian Airi palvel 7,06%-le alates 2013. aasta juulist. Eesti ametiasutused põhjendavad kõnealust otsust sellega, et pärast intressi määramist 2012. aasta detsembris oli lennuettevõtja riskiprofiil muutunud. Komisjon võtab seda asjaolu arvesse juhtumi SA.35956 raames päästelaenule hinnangu andmisel.

⁽²⁾ ELT C 244, 1.10.2004, lk 2. Päästmise ja ümberkorraldamise suuniste esialgne kehtivustähtaeg oli 9. oktoober 2009. Komisjon otsustas suuniste kehtivusaega siiski pikendada esialgu kuni 9. oktoobrini 2012 (komisjoni teatis, mis käsitleb ühenduse suuniste (raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antava riigiabi kohta) kehtivuse pikendamist, ELT C 156, 9.7.2009, lk 3) ning seejärel seoses ELi riigiabi ajakohastamise algatusega kuni ajani, mil äriühingute päästmise ja ümberkorraldamise suunised asendatakse raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antavat riigiabi käsitlevate uute eeskirjadega (komisjoni teatis ühenduse 1. oktoobri 2004. aasta suuniste (raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antava riigiabi kohta) kohaldamisaja pikendamise kohta, ELT C 296, 2.10.2012, lk 3).

Tabel 1

Kasum ja kahjum 2009–2017 (miljonites eurodes)

	2009	2010	2011	2012	2013(f)	2014(f)	2015(f)	2016(f)	2017(f)
Tulud	62,759	68,583	76,514	91,508	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
EBITDA (amortisatsioonieelne ärikasum)	2,722	3,181	(6,830)	(10,037)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
EBT	4,434	2,617	17,325	49,218	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
EBT marginaal	(7%)	(4%)	(23%)	(54%)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Omakapital kokku	7,931 ⁽¹⁾	23,958	36,838	(14,683)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

⁽¹⁾ Vahetuskurss 1 EUR = 15,65 EEK.

- (18) Kava kohaselt on kasumlikkuse eesmärk saavutada kasutatud kapitali tasuvuseks (ROCE) [(0,0%) – 10,0%] ja omakapitali investeringute tulususeks (ROE) [5,0% – 15,0%] aastaks 2016.

Tabel 2

ROE ja ROCE 2013–2017

	2013	2014	2015	2016	2017
ROE	[(40,0%) – (30,0%)]	[(15,0%) – (5,0%)]	[(5,0%) – 5,0%]	[5,0% – 15,0%]	[5,0% – 15,0%]
ROCE	[(10,0%) – (0,0%)]	[(5,0%) – 5,0%]	[(0,0%) – 10,0%]	[(0,0%) – 10,0%]	[(0,0%) – 10,0%]

Ümberkorraldamismeetmed

- (19) Kõnealuste tulemuste saavutamiseks nähakse kavas ette mitmed olulised toimingud. Näiteks vähendab Estonian Air oma lennukite arvu 11 lennukilt, mis kuulusid talle 2012. aasta detsembris, 7 lennukini 2013. aasta augustiks. Estonian Air korrastab ka oma algselt väga mitmekesist lennukiparki (neli lennukit Embraer E170, kolm lennukit Bombardier CRJ900, kolm lennukit Saab 340 ja üks Boeing 737), [...]. Neist seitsmest lennukist viit hakkab lennuettevõtja kasutama liinilendudeks ja ülejäänud kaht välja rentima märgrendi lepinguga või tegema nendega tellimusreise.
- (20) Estonian Air on vähendanud ka oma lennumarsruutide võrku: 2012. aastal teenindatud 24 marsruudist on praeguseks järele jäänud 12 marsruuti, millest kaks on hooajalised ⁽¹⁾. Seega lõpetas lennuettevõtja teenindamise 12 marsruudil, ⁽²⁾ mis on kavandatud kompensatsioonimeetmetena. Lennumarsruutide võrgu vähendamine hõlmab mahu vähendamist 37% võrra pakutavatest istekohtkilomeetritest (ASK) ⁽³⁾ ja 35% võrra pakutavate istekohtade arvust (2013. aasta näitajad võrreldes 2012. aasta omadega). Lisaks vähendas Estonian Air pakutavaid istekohtkilomeetreid 23% võrra neil marsruutidel, mis jäeti alles põhimarsruutidena.

⁽¹⁾ Kava kohaselt jäetakse alles 10 järgmist nn põhimarsruuti: Amsterdam (AMS), Stockholm (ARN), Brüssel (BRU), Kopenhaagen (CPH), Kiiev (KBP), Peterburi (LED), Oslo (OSL), Moskva Šeremetjevo (SVO), Trondheim (TRD) ja Vilnius (VNO). Hooajalised marsruudid on Pariis Charles de Gaulle (CDG) ja Nice (NCE). Siiski ilmneb, et Estonian Air teenindab veel üht hooajalist marsruuti lisaks kavas osutatutele, nimelt marsruuti Münchenisse (MUC), ja hakkab alates 2014. aasta maist teenindama ka hooajalist marsruuti Splitti (SPU).

⁽²⁾ Marsruudid, mille teenindamine lõpetatakse, on Hannover (HAJ), Helsinki (HEL), Joensuu (JOE), Jyväskylä (JYV), Kajaani (KAJ), Riia (RIX), London Gatwick (LGW), Tartu (TAY), Tbilisi (TBS), Kuressaare (URE), Veneetsia (VCE) ja Viin (VIE).

⁽³⁾ ASK tähendab istekohtkilomeetrit (lennul hõivatud istekohtade arv korrutatud lennatud kilomeetritega). ASK on lennuettevõtja kõige olulisem **mahu näitaja**, mida kasutavad õhuvõime ja ka komisjon ise eelmiste ümberkorraldusjuhtude puhul õhutranspordi sektoris.

- (21) Estonian Air on juba vähendanud töötajate arvu 2012. aasta aprillis olnud 337 töötajalt 197 töötajale 2013. aasta märtsis ja 154 töötajale 2013. aasta novembris, mida on rohkem, kui algse kavaga ette nähti – vähendada töötajate arvu 164 töötajani. Lisaks müüs Estonian Air Tallinna Lennujaamale ühe kontorihoone ja angaari.
- (22) Estonian Air kavatseb rakendada ka uue hinnastusmudeli (vähem broneerimis- või hinnaklasse ja tariifi reguleerimist, toote liigendamine eesmärgiga saada rohkem täiendavat tulu) ja mitu meetet oma teenuste kvaliteedi parandamiseks, sealhulgas müügikanalid, mille kaudu teenuseid müüakse. [...].
- (23) Lisaks kavatseb Estonian Air rakendada mitu kulude vähendamise algatust, sealhulgas kirjutada alla kollektiivlepingu palgaastmete suurendamise, puhkuse ja lendurite kasutamise kohta, kehtestada multifunktsionaalse töötaja kontseptsioon, eriti tugiteenuste personali osas, suurendada kütusetõhusust parema lennundustegevuse kaudu, sealhulgas vähendatud stardivõimsus ja täpsem häälestatus, vähendatud jaotus- ja komisjonikulud, üht tüüpi lennukipargist tulenev tõhusus ning lepinguliste suhete [...] läbivaatamine ja muutmine. Nimetatud meetmed peaksid järgmise viie aasta jooksul tooma [...] miljonit eurot kasu.
- (24) Lisaks nähakse kavaga ette ümberkorraldused lennuettevõtja tippjuhtkonnas, sealhulgas uue tegev- ja tootmisdirektori töölevõtmine.

Ümberkorraldamise rahastamine

- (25) Kava kohaselt ulatuvad Estonian Airi ümberkorraldamise kogukulud 78,7 miljoni euroni. Neid kulusid rahastatakse ümberkorraldamisabist, mida Eesti riik annab summas 40,7 miljonit eurot aktsiatena/omakapitalina, millest osa kasutatakse väidetavalt päästmislaenu tagasimaksmiseks. Veel eeldatakse kavas, et Estonian Air saab [...] miljonit eurot [...] lennuki müügist 2015. aastal, 7,5 miljonit eurot omandi müügist, [...] miljonit eurot muu mittepõhivara müügist ning [...] miljonit eurot Swedbanki antavast uuest laenust.

Riski- ja stsenaariumianalüüs

- (26) Kavaga nähakse ette stsenaariumianalüüs, mis hõlmab kava aluseks olevat põhiststsenaariumi, parimat stsenaariumi ja halvimat stsenaariumi. Ühelt poolt eeldatakse parimas stsenaariumis, et Euroopas kasvab SKT 5% aastas, mis annaks toote paremast positsioneerimisest tulenevalt lisatulude kasvuna [...] miljonit eurot ja 5%lise keskmise reisijate arvu kasvu. Kava kohaselt saadaks parima stsenaariumi järgi positiivset maksustamiseelset tulu juba 2014. aastal. Teiselt poolt põhineb halvim stsenaarium eeldusel, et SKT kasv Euroopas jääb madalaks kuni 2017. aastani, mille tulemusena väheneb reisijate arv 12%. Reisijate arvu vähenemise negatiivseid tagajärgi leevendaks siiski mitme juhtimismeetme rakendamine, [...]. Võttes arvesse leevendavaid juhtimismeetmeid, oleks halvima stsenaariumi tulemuseks nõrgalt positiivne EBT 2017. aastal, kuid netorahakäive enne rahastamist jääks siiski negatiivseks. Ühegi stsenaariumi korral ei oleks vaja lisarahastamist.

Tabel 3

Stsenaariumide analüüs 2013–2017 (miljonites eurodes)

		2013	2014	2015	2016	2017
Parim stsenaarium	EBT	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
	Netorahakäive enne rahastamist	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Halvim stsenaarium	EBT	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
	Netorahakäive enne rahastamist	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

- (27) Kavas esitatakse põhiststsenaariumi põhjal ka tundlikkusanalüüs, milles käsitletakse valitud tegureid: soovitud tuluga seotud eesmärkide vähenemine 5% või 10%, reisijate arvu vähenemine 5%, kütuse hinna tõus 5% või 10%, 2015. aastal müüki pandavate lennukite soovitava müügihinna langus 5% või 10% (vt põhjendus (25) ja USD/EUR vahetuskursi kallinemine ja odavnemine 5%. Kavas vaadeldakse iga üksiku teguri mõju lennuettevõtja olukorra paranemisele ning tehakse järeldus, et igal juhul oleks vaja lisarahastamist vahemikus [...] – [...] (välja arvatud juhul, kui USD/EUR vahetuskurss kallineks 5%). Enamikul juhtudel ei saavutataks kavandatud ümberkorraldusperioodi lõpuks, st aastaks 2017, säästuläve.

3.2. Kontorihoone müügi ja tagasirentimise kokkulepe Tallinna Lennujaamaga

- (28) Nagu osutatud põhjenduses (4), esitas Ryanair 23. mail 2013. kaebuse seoses Eesti valitsuse plaaniga suurendada Estonian Airi kapitali, samuti seoses Estonian Airi ja Tallinna Lennujaama vahelise kokkuleppega varem Estonian Airile kuulunud kontorihoone müügi ja tagasirentimise kohta.
- (29) Kaebuse esimene punkt on seotud lennuettevõtja ümberkorraldamisega (vt punkt 3.1). Mis puutub Estonian Airi ja Tallinna Lennujaama vahelisesse kokkuleppesse kontorihoone müügi ja tagasirentimise kohta, siis selgitatakse kavas, et lennuettevõtja müüs 2013. aasta aprillis Tallinna Lennujaamas asuva kontorihoone ja angaari. Makstud hind oli 7,5 miljonit eurot, mida käsitatakse osana lennuettevõtja omaosalusest. Kaebuses väideti, et Tallinna Lennujaama makstud hind oli „metsikult kõrge” ning kujutas seega endast abi Estonian Airile.

Eesti ametiasutuste kommentaarid

- (30) Eesti ametiasutused on selgitanud, et Estonian Airi omanduses oli hoonekompleks, mis koosnes neljakorruselisest kontorihoonest, garaazidest ja angaarist Tallinna Lennujaama kõrval. Peale hoonekompleksi kuulus Estonian Airile ka hoonestus-/ehitusõigus. Müügiprotsess hõlmas nii hoonekompleksi kui ka hoonestusõigust (neile viidati ühiselt kui hoonele).
- (31) Estonian Air kasutas hoonet käibekapitali tagatisena Swedbanki 5 miljoni euro ja 3,3 miljoni euro suuruse pikaajalise laenu puhul. Lisaks kokkuleppele, millega kehtestati hoonestusõigus, oli Tallinna Lennujaamal ka ostueesõigus mis tahes müügitehingu puhul, mille kohaselt Tallinna Lennujaam võis iga pakkumise sama hinnaga üle võtta ja hoone ära osta.
- (32) Osana Estonian Airi poolt ümberkorraldamiseks tehtud jõupingutustest otsustas uus juhatuse 2012. aasta lõpul hoone ära müüa ning turustas seda mitmes kanalis, st otsekontaktina mitme potentsiaalse huvilisega kas otse või Swedbanki vahendusel, samuti palgates kinnisvaraettevõtte Colliers potentsiaalseid ostjaid otsima. 28. jaanuaril 2013 hindas Colliers hoone väärtuseks 7,745 miljonit eurot.
- (33) 24. jaanuaril tegi Tallinna Lennujaam hoonetele esimese pakkumise suuruses [...] miljonit eurot, mille Estonian Air tagasi lükkas, sest see oli liiga väike summa. 11. veebruaril 2013 tegi eraettevõtte AS Leonarda Invest ostupakkumise hoonetele selle käesolevas seisukorras summas 7,5 miljonit eurot. Kasutades hoonestusõiguse kokkuleppe raames omandatud eesõigust, otsustas Tallinna Lennujaam võtta AS Leonarda Investi pakkumise üle ja esitas 19. veebruaril 2013 Estonian Airile pakkumise osta hoone ära 7,5 miljoni euro eest.
- (34) Kuna hoonel oli Swedbanki kasuks seatud hüpoteek, siis oli müügileping kolmepoolne kokkulepe Estonian Airi, Tallinna Lennujaama ja Swedbanki vahel. Samal ajal rääkisid Estonian Air ja Tallinna lennujaam läbi kaheaastase rendilepingu, mis hõlmas hoone kaht korrust ja lisaruumi meeskonna jaoks lennujaama terminalis.
- (35) Eesti on seisukohal, et müük toimus turuhinnaga, mis välistab seega Estonian Airile eelise andmise. See oleks nii sõltumatu hindaja ekspert Colliersi (vt põhjendus (32)) hindamise kohaselt, kes hindas hoone väärtuseks 7,745 miljonit eurot, st Tallinna Lennujaama makstud hinnast kallimaks. Mis puutub rendilepingusse, siis on Eesti selgituste kohaselt tegemist turuhinnaga, kuna see põhineb turu rendihindadel, mis on lisatud Colliersi poolt tehtud hindamisele.

4. HINDAMINE

4.1. Riigiabi olemasolu

- (36) Vastavalt ELi toimimise lepingu artikli 107 lõikele 1 on igasugune liikmesriigi poolt või riigi ressurssidest ükskõik missugusel kujul antav abi, mis kahjustab või ähvardab kahjustada konkurentsi, soodustades teatud ettevõtjaid või teatud kaupade tootmist, siseturuga kokkusobimatu niivõrd, kuivõrd see kahjustab liikmesriikidevahelist kaubandust. Seega laieneb riigiabi mõiste mis tahes otsesele või kaudsele eelisele, mida rahastatakse riigi ressurssidest ja mille annab kas riik ise või mis tahes vahendaja talle antud volituste kohaselt.
- (37) Meetme puhul on tegemist riigiabiga, kui see pärineb riigi vahenditest ja on käsitletav riigi meetmena. Põhimõtteliselt on riigi vahendid liikmesriigi ja selle riigiasutuste vahendid, samuti selliste riigi osalusega äriühingute vahendid, keda riigiasutustel on õigus otseselt või kaudselt kontrollida.

- (38) Selleks et teha kindlaks, kas hindamisaluste meetmete puhul oli tegemist Estonian Airile antud majandusliku soodustusega ja kas need meetmed hõlmavad seetõttu riigiabi, hindab komisjon seda, kas lennuettevõtja sai majandusliku eelise, mida ta ei oleks saanud tavapärastes turutingimustes. Selle väljaselgitamiseks kohaldab komisjon turumajanduslikult tegutseva investori põhimõtte testi. Turumajanduslikult tegutseva investori põhimõtte kohaselt ei ole riigiabiga tegemist juhul, kui turumajanduse tavatingimustes tegutsev erainvestor, kelle suurus on võrreldav avaliku sektori asutustega, oleks sarnastel asjaoludel võinud abisaajale kõnealuseid meetmeid pakkuda. Seepärast peab komisjon hindama, kas erainvestor oleks sooritanud kõnealused tehingud samadel tingimustel. Lähtutakse eeldusest, et hüpoteetiline investor tegutseb ettevaatliku investeerijana, kes sooviks saada maksimaalset kasumit, võtmata siiski saadava tuluga võrreldes liiga suuri riske.
- (39) Viimaseks tuleks märkida, et kõnealused meetmed peavad kahjustama või ähvardama kahjustada konkurentsi ning eeldatavalt mõjutama liikmesriikidevahelist kaubandust.
- (40) Kuna hindamisalused meetmed hõlmavad riigiabi ELi toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses, tuleb nende kokkusobivust siseturuga hinnata nimetatud artikli lõigetes 2 ja 3 sätestatud erandite alusel (vt punkt 4.2). Euroopa Kohtu praktika kohaselt on liikmesriigi ülesanne esitada siseturuga kokkusobivuse võimalikud põhjused ja tõendada, et sellise kokkusobivuse tingimused on täidetud.⁽¹⁾

Ümberkorraldusabina teatatud kapitalisüst

- (41) Eesti ametiasutuste otsus teha Estonian Airile 40,7 miljoni euro suurune kapitalisüst omakapitali vormis tuleb lugeda riigiabiks. Kapitalisüst tuleb otse riigieelarvest ja kuulub seega riigi vahendite hulka. Lisaks annab kavandatav kapitalisüst Estonian Airile valikulise eelise, kuna see tuleb kasuks üksnes ühele ettevõtjale (st Estonian Airile) ja seda antakse tingimustel, mida tark turumajanduslikult tegutsev investor tavaliselt heaks ei kiidaks. Lisaks mõjutab kõnealune meede liikmesriikide vahelist kaubandust ja konkurentsi, kuna Estonian Air konkureerib Euroopa Liidu teiste lennuettevõtjatega, pidades eelkõige silmas õhutranspordi liberaliseerimise kolmandat etappi, mis jõustus 1. jaanuaril 1993. Seega võimaldab kõnealune meede Estonian Airil oma tegevust jätkata selliselt, et ta ei pea tegelema tagajärgedega, mille tema kehvad finantstulemused tavatingimustel kaasa tooksid.
- (42) Sellistel tingimustel kujutab kapitalisüst endast riigiabi Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses. Eesti ametiasutused ei vaidlusta seda.
- (43) Komisjoni arusaamise kohaselt ei ole seda kapitalisüsti veel tehtud. Seega paistab, et Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõiget 3 on teatatud ümberkorraldusmeetmega seoses järgitud.

Hoone müük Tallinna Lennujaamale

- (44) Komisjon peab andma hinnangu ka sellele, kas hoone müük Tallinna Lennujaamale 2013. aasta aprillis kujutas endast riigiabi Estonian Airile.
- (45) Esiteks osutab komisjon asjaolule, et müük ei toimunud avatud, läbipaistva ja tingimusteta pakkumismenetluse teel. Müügile eelnes siiski hoone hindamine rahvusvaheliselt tunnustatud sõltumatu eksperdi Colliers poolt ning Tallinna Lennujaama pakkumine oli Colliersi hinnangulisest turuhinnast madalam. See on esimeseks märgiks, et makstud hind oli kooskõlas turumajanduslikult tegutseva investori põhimõttega ning ei andnud Estonian Airile põhjendamatu eelist.
- (46) Lisaks oli Tallinna Lennujaama pakkumine tehtud AS Leonarda Investiga võrdse pakkumisena, milleks tal oli õigus vastavalt hoonestusõiguse kokkuleppele (vt põhjendus (31)). Komisjonil ei ole põhjust kahelda, et AS Leonarda Investi pakkumine oli eraettevõtte absoluutselt sõltumatu pakkumine. See viitab ka sellele, et Tallinna Lennujaama pakkumine oli kooskõlas turumajanduslikult tegutseva investori põhimõttega.
- (47) Seega puudub eelis Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 107 lõike 1 tähenduses. Seepärast järeldab komisjon, et hoone müük Tallinna Lennujaamale 2013. aasta aprillis ei kujutanud endast riigiabi Estonian Airile.

4.2. Kokkusobivus siseturuga

- (48) Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punktis c on sätestatud, et riigiabi võib anda teatud majandustegevuse arengu soodustamiseks, kui niisugune abi ei mõjuta ebasoovitavalt kaubandustingimusi määral, mis oleks vastuolus ühiste huvidega.
- (49) Eesti ametiasutused on teatanud kapitalisüstist Estonian Airile kui ümberkorraldamisabist, et teha kindlaks, kas see võib kokku sobida siseturuga Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 tähenduses. Pidades silmas Estonian Airi raskusi (vt punkt 4.2.1), arvab komisjon, et muud kokkusobivuse põhjendusi ei saa kohaldada, ning seega on teatatud kapitalisüst tema hinnangul ümberkorraldamisabi.

⁽¹⁾ Vt näiteks otsus kohtuasjas C-364/90: Itaalia vs. komisjon, EKL 1993, lk I-2097, punkt 20, ja 27. septembri 2012. aasta otsus kohtuasjas T-257/10: Itaalia vs. komisjon, kohtulahendite kogumikus veel avaldamata, punkt 135.

4.2.1. *Estonian Airi raskused*

- (50) Ümberkorraldamisabi saamise tingimustele vastamiseks peab Estonian Air kvalifitseeruma raskustes oleva äriühinguna päästmise ja ümberkorraldamise suuniste tähenduses.
- (51) Päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punktis 10 on selgitatud, et piiratud vastutusega äriühingut loetakse raskustes olevaks juhul, kui see on kaotanud üle poole oma osa- või aktsiakapitalist ja üle veerandi sellest kapitalist viimase 12 kuu jooksul või kui see vastab siseriikliku õiguse kohaselt kõiki võlakohustusi hõlmava maksejõuetusmenetluse kohaldamise kriteeriumidele.
- (52) Samade suuniste punktis 11 on lisatud, et isegi kui ei esine ühtegi punktis 10 loetletud tingimust, võib äriühingu siiski lugeda raskustes olevaks, eriti juhul, kui eksisteerivad tavapärased raskustes oleva äriühingu tunnused, näiteks suurenev kahjum, vähenev käive, kasvav laoseis, ülevõimsus, kahanev rahakäive, kasvav võlg, suurenevad intressinõuded ning vähenev või puuduv varade puhaväärtus.
- (53) Nagu märgitud põhjenduses (8) seoses päästmisabi juhtumiga SA.35956, on Estonian Air olnud suures kahjumis alates 2006. aastast. Vähemalt alates 2009. aastast on lennuettevõtjal olnud raskustes oleva äriühingu tavalised tunnused. Aastatel 2010 ja 2011 vähenesid lennuettevõtja varad rohkem kui poole võrra. Selle ajavahemiku jooksul kaotas lennuettevõtja üle veerandi oma kapitalist. 2012. aasta juuli lõpuks oli Estonian Air Eesti seaduste kohaselt jõudnud maksejõuetuse olukorda. Vaatamata olukorra paranemisele 2013. aasta teises kvartalis, on finantsolukord jäänud pingeliseks.
- (54) Päästmise algatamise otsuses tegi komisjon järelduse, et alates 2009. aastast kvalifitseerus Estonian Air raskustes olevaks äriühinguks päästmise ja ümberkorraldamise abi suuniste punkti 11 alusel. Lisaks vastas Estonian Air alates 2012. aasta juulist ka päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punkti 10 alapunktide a ja c tingimustele.
- (55) See järeldus kehtib ka praeguse juhtumi suhtes. Eelkõige märgib komisjon, et Estonian Airi olukorra 2013. aasta teises kvartalis toimunud paranemise peamiseks põhjuseks on Eesti antud päästmislaen. Igal juhul oleks Estonian Air alates ümberkorraldusabist teatamise ajast, st 20. juunist 2013 ikka veel kahjumis ning kavas prognoositakse kasumisse jõudmist alles 2016. aastal (vt põhjendus (17)).
- (56) Eespool esitatud põhjustel järeldab komisjon seoses ümberkorraldusabist teatamisega, et Estonian Air kvalifitseeruks raskustes oleva äriühinguna päästmise ja ümberkorraldamise abi suuniste tähenduses. Eesti ametiasutused seda ei vaidlusta.

4.2.2. *Pikaajalise elujõulisuse taastamine*

- (57) Päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punktis 35 on sätestatud, et „ümberkorraldamiskava, mille kestus peab olema võimalikult lühike, peab mõistliku aja jooksul ning tulevaste tegevuseeldustega seotud realistlike oletuste alusel taastama äriühingu pikaajalise elujõulisuse”. Lisaks peab ümberkorraldamiskava päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punkti 36 kohaselt sisaldama stsenaariumeid, mis põhinevad optimistlikel, pessimistlikel ja vahepealsetel oletustel ning äriühingu erilistel tugevatel ja nõrkadel külgedel. See kava peab võimaldama äriühingul areneda uue struktuuri suunas, mis pakub pikaajalise elujõulisuse väljavaateid ning aitab äriühingul jalule tõusta.
- (58) Kava, millest Eesti on teatanud, hõlmab viie aasta pikkust ümberkorraldamise aega (2013–2017), mis on ajavahemik, millega komisjon on nõustunud muudel ümberkorraldamise juhtumitel lennundussektoris⁽¹⁾. Kava kohaselt tahetakse uuesti kasumisse jõuda 2016. aastaks, kusjuures maksustamiseelne tulu (EBT) oleks [...] eurot, kasutatud kapitali tasuvus (ROCE) [(0,0%) – 10,0%] ja omakapitali investeeringute tulusus (ROE) [5,0% – 15,0%].
- (59) Võrreldes teiste sarnaste juhtumitega,⁽²⁾ mida komisjon on hinnanud, näivad kava põhistsenaarium ja eeldused, millel see põhineb, olevat esmapilgul asjakohaseks aluseks Estonian Airi pikaajalise elujõulisuse taastamisele. Siiski on nii stsenaariumi analüüsis kui ka tundlikkusanalüüsis olulisi nõrkusi seoses kava võimega taastada Estonian Airi pikaajaline elujõulisus.
- (60) Kuid halvima stsenaariumi kohaselt väheneb reisijate arv 12%, mis põhineb oletusel, et SKT kasv Euroopas jääb väikeseks kuni 2017. aastani. Halvima stsenaariumi kohaselt jõuaks Estonian Air 2017. aastal nõrgalt positiivse EBTni (kuid netorahakäive enne rahastamist jääks siiski negatiivseks) alles pärast täiendavate meetmete võtmist lennuettevõtja juhtkonna poolt (vt täpsemalt põhjendus (26)). Lisaks näitab esitatud tundlikkuseanalüüs, et suhteliselt väikesed muudatused eeldustes (individuaalse arvutamise korral) tooksid kaasa lisarahastamise vajaduse, välja arvatud ühel juhul (vt täpsemalt põhjendus (27)). Samuti ei saavutataks kavandatud ümberkorraldusperioodi lõpuks enamikul juhtudel säästuläve.

⁽¹⁾ Vt näiteks komisjoni otsus juhtumites SA.33015 (2012/C) – Air Malta plc, põhjendus 93, ja SA.30908 (2012/C) – ČSA – Czech Airlines – Ümberkorraldamiskava põhjendus 107.

⁽²⁾ Viimastes lõplikes otsustes lennuettevõtjate ümberkorraldamise juhtumites (näiteks SA.33015 (2012/C) – Air Malta plc ja SA.30908 (2012/C) – ČSA – Czech Airlines – Ümberkorraldamiskava) nõustus komisjon ROCE numbritega 2% kuni 5% kui kasumlikkuse taastamise piisava näitajaga pärast 5-aastast ümberkorraldusperioodi.

(61) Komisjon märgib, et halvimas stsenaariumis kasutatud eeldused, samuti suhteliselt väikesed muudatused neis eeldustes tundlikkuseanalüüsi raames, ei näi olevat ebarealistlikud. Soovitud tuluga seotud eesmärkide saavutamise 5%line langus või reisijate arvu 5%line vähenemine, kui tuua vaid kaks näidet, näivad tõepärased selles konkurentile rajatud turukeskkonnas, kus lennuettevõtjad tegutsevad, mis omakorda sõltub praegustest majandustingimustest ülemaailmsel ja Euroopa tasandil. Täiendava rahastamise vajadus paneb tõsise küsimärgi alla kava võime taastada Estonian Airi pikaajaline elujõulisus ümberkorraldusperioodi lõpuks.

(62) Seepärast kahtleb komisjon, kas kõnealune kava annab tugeva aluse Estonian Airi pikaajalise elujõulisuse taastamiseks.

4.2.3. Põhjendamatute konkurentsimoонutuste vältimine

(63) Päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punkti 38 kohaselt tuleb võtta kompensatsioonimeetmed, et vähendada nii palju kui võimalik negatiivset mõju kaubandustingimustele. Kompensatsioonimeetmete hindamisel ei peeta kahjumit tekitavast tegevusest loobumist, mis on igal juhul tarvilik elujõulisuse taastamiseks, mahu või turuosa vähendamiseks (ümberkorraldamissuuniste punkt 40).

(64) Kavaga nähakse ette mitmed kompensatsioonimeetmed. Esiteks vabastab Estonian Air kava kohaselt teenindusajad mitmes lennuoperatsioone koordineerivas lennujaamas (ülekoormatud lennujaamad), nimelt 12 nädalast teenindusaega Peterburis (LED) ja Moskvast Šeremetjevo lennujaamas (SVO), 3 nädalast teenindusaega Trondheimis (TRD), 2 nädalast teenindusaega Pariisis Charles de Gaulle'i lennujaamas (CDG), 25 nädalast teenindusaega Helsingis (HEL), 4 nädalast teenindusaega Londonis Gatwicki lennujaamas (LGW) ja ühe nädalase teenindusaja Viinis (VIE). Estonian Air loobub ka varem antud õigustest nende teenindusaegade suhtes. Selleks et hinnata, kas neist teenindusaegadest loobumist saab käsitada kompensatsioonimeetmena, soovib komisjon saada Eesti ametiasutustelt täiendavat teavet kõnealuste lennujaamade ülekoormatuse ja teenindusaegade majandusliku väärtuse kohta.

(65) Samuti nähakse kavaga ette teenindamise lõpetamine 12 marsruudil (vt põhjendus (20)), mida loetakse kompensatsioonimeetmeks ja mis tooks kaasa 18%lise mahu vähendamise istekohtkilomeetrites (ASK). Kõnealuste marsruutide kohta esitas Eesti järgmised andmed:

Tabel 4

Kompensatsioonimeetmena käsitatavad marsruudid

Sihtkoht	Lennukite täituvus (2012)	Tase 1 panus (2012)	DOC panus ⁽¹⁾ (2012)	Kasumimarginaal (2012)	Maht, millest loobuti ASKi puhul (% võrreldes kogumahtuvusega enne ümberkorraldamist)
Hannover (HAJ)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Helsinki (HEL)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Joensuu (JOE)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Jyväskylä (JYV)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Kajaani (KAJ)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Riia (RIX)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
London Gatwick (LGW)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Tartu (TAY)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Tbilisi (TBS)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Kuressaare (URE)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Veneetsia (VCE)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Viin (VIE)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

⁽¹⁾ Kavas määratletakse DOC panust kui kogutulu miinus reisijate, edasi-tagasi reise ja kütusega seotud kulude suhe kogutulusse.

(66) Praegusel etapil ei ole komisjonil selge, kuidas on arvatud taseme 1 ja DOC panus ning kasumimarginaal. Samuti paistab kõnealuste tasuvusnäitajate erinevus olevat väga suur. Seega ei ole komisjonil selgust selles, kas Estonian Air oleks igal juhul pidanud elujõulisuse taastamiseks loobuma kõnealustest marsruutidest; sel juhul ei oleks kava kohaselt loovutatavad marsruudid kompensatsioonimeetmena vastuvõetavad.

- (67) Elkkõige märgib komisjon, et kõigi marsruutide kasumimarginaal on alla nulli. Eesti on siiski seisukohal, et kasumimarginaali ei tuleks kasutada marsruutide kasumlikkuse hindamiseks, võttes arvesse, et kuni 2012. aastani kasutas lennuettevõtja lennuliinide võrgustikku, kus transfeerreisijate suur osakaal (30%) tõmbas keskmise tulu alla 92,8 eurole. Kasutades ümberkorraldatud kaksipunktiühendust 2013. aastal, oleks Estonian Air vähendanud 2013. aasta esimeses pooles transfeerreisijate osakaalu poole võrra ning oleks suurendanud keskmist tulu 114,8 euroni. Komisjon ei jaga Eesti ametiasutuste seisukohti, võttes arvesse, et ümberkorraldamise peamine eesmärk on muuta ärimudelit, kui see ei võimalda ettevõtetel jõuda kasumisse. Igal juhul ei ole Eesti ametiasutused tõendanud, et iga marsruut, millest loobuti, jõuaks uue ärimudeli raames kasumisse.
- (68) Kui komisjon peaks kasutama „DOC panuse taset” kompensatsioonimeetmetena määratletud marsruutide kasumlikkuse hindamisel, oleks tulemus, et ainult kaks marsruuti, st [...], saavutaksid „DOC panuse taseme” üle nulli. [...] marsruutide teenindamise lõpetamine annab üsna väikese osa mahu vähenemisest, umbes 1% väljendatuna istekohtkilomeetrites (ASK). Komisjon märgib, et mahu vähendamine, millega komisjon on nõustunud sarnaste ümberkorraldamise juhtumite korral, on olnud tunduvalt suurem ⁽¹⁾.
- (69) Lõpuks märgib komisjon, et Eesti on piirkond, mis on Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 107 lõike 3 punkti a alusel abikõlblik ⁽²⁾. Päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punkti 56 kohaselt võivad abistatavates piirkondades abi andmise tingimused olla kompensatsioonimeetmete rakendamise ja abisaaja panuse osas leebemad. Kui aga komisjon peaks jõudma järeldusele, et kompensatsioonimeetmetena kavandatud marsruudid ei ole vastuvõetavad, kuna ei ole kasumlikud, siis ilmneks, et kavandatud marsruutide sulgemine ei ole piisav kompenseerimaks põhjendamatuid konkurentsimoonutusi.

4.2.4. Miinimumiga piirduv abi

- (70) Päästmis- ja ümberkorraldusabi suuniste punkti 43 kohaselt peab toetuse suurus rangelt piirduma ettevõetavaks ümberkorraldamiseks vajamineva miinimumiga, pidades silmas äriühingu, selle osanike või seda hõlmava kontserni olemasolevaid rahalisi vahendeid, ning abisaajad peavad omavahenditest tegema olulise makse ümberkorraldamiskava heaks. See hõlmab äriühingu säilimiseks ebaoluliste vara müüki või turutingimustes toimuvat välisfinantseerimist.
- (71) Estonian Airi eeldatav omaosalus oleks [...] miljonit eurot [...] lennuki kavandatavast müügist 2015. aastal, 7,5 miljonit eurot omandi müügist, [...] miljonit eurot muu mittepõhivara müügist ning [...] miljonit eurot Swedbanki antavast uuest laenust. Arvestades ümberkorraldamise kogumaksumust 78,7 miljonit eurot, vastaksid eespool esitatud summad (kokku 38 miljonit eurot) omaosalusele 48,3%.
- (72) Estonian Air on suurettevõte, ⁽³⁾ mille puhul komisjon tavaliselt nõuab vähemalt 50%list omaosalust ümberkorralduskuludest. Erakorraliste asjaolude ja eriliste raskuste puhul võib komisjon siiski nõustuda ka väiksema panusega (päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punkt 44). Lisaks võivad abistatavates piirkondades abi andmise tingimused olla kompensatsioonimeetmete rakendamise ja abisaaja panuse osas leebemad (päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punkt 56).
- (73) Seda arvestades oleks 48,3% suurune omaosalus praeguse juhtumi puhul põhimõtteliselt vastuvõetav.
- (74) Sellega seoses märgib komisjon, et peamine osa Estonian Airi omaosalusest tuleb kava kohaselt [...] lennuki [...] müügist aastal 2015, realiseerimisväärtusega [...] miljonit eurot. Kõnealuse summa põhjenduseks esitasid Eesti ametiasutused SkyWorld Aviation'i augustis 2013 tehtud hinnangu, milles järeldatakse, et Estonian Air peaks suutma müüa iga lennuki [...] [...] eest, mis teeks kokku [...] miljonit USA dollarit (umbes [...] miljonit eurot). Hinnang paistab siiski olevat teoreetiline, kuna ei võeta arvesse [...] Estonian Airile kuuluva [...] võimalikke eripärasid. Lisaks sedastatakse hinnangus, et [...] turul on möödanikus tehtud vähe tehinguid ja et [...] on raske müüa kindlaks tähtajaks. Seepärast ei ole komisjon kindel, kas realiseerimisväärtus on realistlik, eriti kui võtta arvesse, et kavas endas peetakse võimalikuks, et tundlikkusanalüüsis märgitud soovitatavat müügihinda ei saada (vt põhjendus (27)). Selle põhjal on komisjonil praeguses etapis kahtlusi, kas [...] lennuki [...] kavandatud müük 2015. aastal oleks omaosalusena vastuvõetav.

⁽¹⁾ Hiljutistes otsustes nõustus komisjon kompensatsioonimeetmena mahu vähendamisega (seoses kasumlike marsruutidega) 5% võrra (Air Malta, SA.33015) ja 10,8% võrra (Czech Airlines, SA.30908). Varasemates lennuettevõtja ümberkorraldamise otsustes olid vastuvõetavad kompensatsioonimeetmed mahu üldine vähendamine [näiteks 15% Austrian Airlines (C 6/2009), 28% LTU (N 428/2002)] või turuosa vähendamine [3% Cyprus Airways (C10/2006)].

⁽²⁾ Komisjoni otsus nr 466/2006, 13. september 2006, regionaalabi kaardi kohta 2007-2013, Eesti, ELT C 286, 23.11.2006, lk 6.

⁽³⁾ Komisjoni soovitus, 6. mai 2003, mis käsitleb mikroettevõtete, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete määratlust, ELT L 124, 20.5.2003, lk 36.

- (75) Ilma lennukite müügita oleks Estonian Airi omaosalus ainult 13% ümberkorralduskuludest, mis ei oleks oluline panus abisaaja omavahenditest ümberkorraldamiskava heaks.
- (76) Mis puutub ülejäänud meetmetesse, mida kavandatakse omaosalusena, märgib komisjon esiteks, et omaosalus ei tohi hõlmata mingisugust edasist riigiabi. Sellega seoses märgib komisjon, et 7,5 miljonit eurot omandi müügist ei sisalda riigiabi, nagu järeldati põhjenduses (47). Omandi müüki võib käsitada omaosalusena, eeldades, et see ei sisalda riigiabi.
- (77) Komisjon märgib ka, et Estonian Air on juba saavutanud Swedbankiga kokkuleppe [...] miljoni euro suuruse uue laenu saamiseks. Kuna õiguslikult siduv kokkulepe on juba sõlmitud, peab komisjon praeguses etapis vastuvõetavaks, et selline väline finantseering võiks olla omaosalusena arvestatav.
- (78) Komisjon märgib, et kavaga nähakse ette, et võõrandatakse tütarettevõtjad, mis ei ole seotud Estonian Airi põhitegevusega. Mis puutub Estonian Airi 60%lise osaluse müüki ettevõttes AS Amadeus Eesti, siis eeldati kavas selle müügi maksumuseks [...] miljonit eurot. Oma viimases, 22. detsembri 2013 teates, vahetult enne müüki ettevõttele Amadeus IT Group, S.A. 2014. aasta algul, ⁽¹⁾ teatasid Eesti ametiasutused, et loodetav müügihind on [...]. Komisjonil ei ole põhjust kahelda, et müük eraettevõttele Amadeus IT Group ei vastaks turutingimustele. Eespool öeldu põhjal, isegi kui tegelikku müügihinda ei ole komisjonile veel teatatud, on komisjon praeguses etapis arvamusel, et Estonian Airi 60%lise osaluse ASis Amadeus Eesti müüki võib käsitada omaosalusena.
- (79) Kavaga nähakse ette ASi Estonian Air Regional müük. Ilmneb, et see tütarettevõtja müüdi juunis 2013 eralennuettevõtjale (vt põhjendus (7)). Kavas eeldati [...] suurust müügihinda, kuid praeguseks ei ole komisjonil teada, mis oli tegelik müügihind, eelkõige pidades silmas, et müügi ajal oli ASi Estonian Air Regional tegevus soikunud, tal ei olnud lennukeid, töötajaid ega vara ⁽²⁾. Lõpuks nähakse kavaga ette Estonian Airi 51%lise osaluse müük ettevõttes Eesti Aviokütuse Teenuste AS müügihinnaga [...], esitamata siiski sellele osalusele mingit hinnangut. Ehkki kavaga nähti ette selle osaluse müük 2013. aasta teise kvartali lõpuks, et ole komisjonile teatatud, kas müük tegelikult toimus ja milline oli müügihind. Eespool öeldu põhjal on komisjonil praeguses etapis kahtlusi, kas ASi Estonian Air Regional müük ja Estonian Airi 51%lise osaluse müük ettevõttes Eesti Aviokütuse Teenuste AS oleks omaosalusena vastuvõetav.

4.2.5. Ühekordse abi põhimõte

- (80) Lõpuks tuleb märkida, et abi peab vastama ühekordse abi põhimõttele. Päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punktis 73 on sätestatud, et kui ettevõtte on saanud päästmis- või ümberkorraldamisabi viimase kümne aasta sees, ei vasta ta täiendava pääste- või ümberkorraldamisabi saamise tingimustele.
- (81) Komisjon tuletab meelde oma kahtlusi päästmise algatamise otsuses seoses Eesti poolt Estonian Airile aastatel 2009–2012 antud mitme abimeetme vastavusega, sealhulgas seoses päästelaenuga. Nagu üksikasjalikult selgitatud päästmise algatamise otsuse punktides 5.2–5.5, ei saa komisjon välistada, et meetmed, mis võeti Estonian Airi abistamiseks ajavahemikul 2009–2012, kujutavad endast ebaseaduslikku ja siseturuga kokkusobimatut riigiabi. Kui see nii oleks, siis oleks teatatud ümberkorraldusmeede ilmselt vastuolus ühekordse abi põhimõttega.
- (82) Eesti ametiasutused ei esitanud mingit põhjendust, mis võimaldaks teha erandi ühekordse abi põhimõttest päästmise ja ümberkorraldamise suuniste punkti 73 tähenduses. Komisjon märgib, et ei Eesti mure Estonian Airi sulgemise mõju pärast riigi majandusele ega muud üldised kaalutlused, nagu Eesti ääremaisest geograafilisest asukohast tingitud ühenduste puudus, ole põhimõtteliselt sobivad erakorralise asjaoluna, mille põhjal teha erand ühekordse abi põhimõttest.

5. KOKKUVÕTE

Seoses Estonian Air'i ja Tallinna Lennujaama vahelise 2013. aasta kokkuleppega kontorihoone müügi ja tagasirentimise kohta on komisjon jõudnud otsusele, et see ei sisalda riigiabi Estonian Airile. Seoses teatatud ümberkorraldusmeetmega on komisjonil kahtlusi, kas see vastab päästmise ja ümberkorraldamise suuniste nõuetele ja sobiks seega kokku siseturuga.

Eelnevaid kaalutlusi silmas pidades ja tegutsedes vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõikes 2 sätestatud menetlusele palub komisjon Eestil ühe kuu jooksul pärast käesoleva kirja saamist esitada oma märkused ja kogu teabe, mis võiks kõnealuste meetmete hindamisel kasuks tulla. Komisjon palub Eesti ametiasutustel edastada käesoleva kirja koopia viivitamata võimalikule abisaajale.

Komisjon tuletab Eestile meelde, et Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 108 lõikel 3 on peatav toime, ning juhib tähelepanu nõukogu määruse (EÜ) nr 659/1999 artiklile 14, milles on sätestatud, et igasuguse ebaseadusliku abi võib abisaajalt tagasi nõuda.

⁽¹⁾ Vt punkt (7) ja joonealune märkus 2 eespool.

⁽²⁾ Vt joonealune märkus 3 eespool.

Komisjon hoiatab Eestit, et ta teavitab huvitatud isikuid käesoleva kirja ja selle sisu kokkuvõtte avaldamisega *Euroopa Liidu Teatajas* ning kirja tervikteksti avaldamisega autentsetes keeltes järgmisel veebilehel: <http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>. Komisjon teavitab huvitatud isikuid ka nendes Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikides, kes on Euroopa Majanduspiirkonna lepingule alla kirjutanud, avaldades teatise *Euroopa Liidu Teataja* Euroopa Majanduspiirkonna kaasandes, ning teavitab ka Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni järelevalveametit, saates neile käesoleva kirja koopia. Kõiki kõnealuseid huvitatud isikuid kutsutakse üles esitama oma märkused ühe kuu jooksul pärast nimetatud teabe avaldamist.”

ISSN 1977-1029 (ediție electronică)
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO